

**ZEISS DTI**

**3/25 GEN 2 | 3/35 GEN 2**

**4/35 | 4/50**

Quick Guide /

Customer Service and Warranty

Patents: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

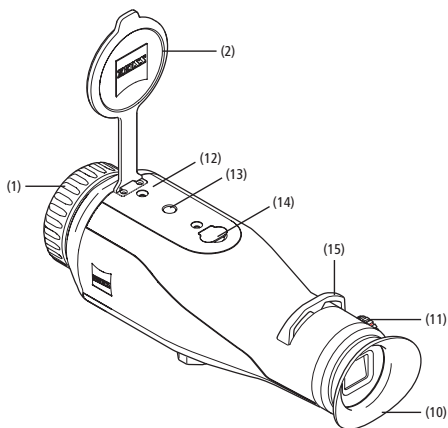
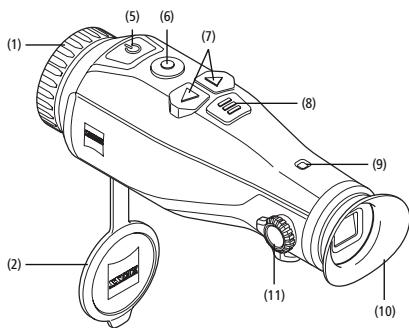
DE EN FR ES IT NL DK

FI HU PL SE RU JP CN | 02.2023





|           |                                                                   |     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>DE</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Kundenservice und Garantie         | 5   |
| <b>EN</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Customer Service and Warranty      | 13  |
| <b>FR</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Guide rapide/Service après-vente et garantie   | 21  |
| <b>ES</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Servicio al cliente y garantía     | 29  |
| <b>IT</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Assistenza clienti e garanzia      | 37  |
| <b>NL</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Klantenservice en garantie         | 45  |
| <b>DK</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Kundeservice og garanti            | 53  |
| <b>FI</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Pikaopas/asiakaspalvelu ja takuu               | 61  |
| <b>HU</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Rövid útmutató/Ügyfélszolgálat és garancia     | 69  |
| <b>PL</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Quick Guide/Obsługa klienta i gwarancja        | 77  |
| <b>SE</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Snabbguide/kundservice och garanti             | 85  |
| <b>RU</b> | <b>ZEISS DTI</b>   Краткое руководство/Сервисный центр и гарантия | 93  |
| <b>JP</b> | <b>ZEISS DTI</b>   クイックガイド/カスタマーサービスと保証                           | 101 |
| <b>CN</b> | <b>ZEISS DTI</b>   快速指南/售后服务和保修                                   | 109 |



## DE QUICK GUIDE/KUNDENSERVICE UND GARANTIE



### WARNUNG!

Bitte beachten Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise und gesetzlichen Informationen, diese finden Sie auch unter: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Ein-/Ausschalten

Durch längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät ein. Die LED **(9)** leuchtet grün. Bei geringem Ladezustand leuchtet die LED **(9)** rot. Durch nochmaliges längeres Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät wieder aus. Die LED **(9)** leuchtet nicht mehr.

### Standby-Modus

Durch kurzes Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus. Die LED **(9)** blinkt grün. Durch nochmaliges kurzes Drücken des Ein-/Ausschaltknopfes **(5)** schaltet sich das Gerät wieder in den Beobachtungsmodus. Die LED **(9)** leuchtet dauerhaft grün.

### Beobachtungsmodus

Schauen Sie durch den Sucher **(10)**, um die Szene zu beobachten. Drehen Sie an der Dioptrieneinstellung **(11)** an der Seite, um den Bildschirm scharf zu stellen. Durch die flexible Augenmuschel kann das Gerät auch problemlos von Brillenträgern verwendet werden.

Drehen Sie am Fokusring **(1)** des Objektivs, um die Szene scharf zu stellen.

### Farbmodi

Die Szene kann in verschiedenen Farbmodi angezeigt werden. Um den Farbmodus zu ändern, drücken Sie kurz auf den Menükнопf **(8)**.

### Aufnahmemodus

Sie haben die Möglichkeit, Foto- und Videoaufnahmen zu machen. Um ein Foto aufzunehmen, drücken Sie den Aufnahmekнопf **(6)** kurz. Um ein Video aufzuzeichnen, drücken Sie den Aufnahmekнопf **(6)** lange. Sie können auch während der Videoaufnahme ein Foto aufnehmen. Drücken Sie hierzu den Aufnahmekнопf **(6)** kurz. Um das Video zu stoppen, drücken Sie erneut den Aufnahmekнопf **(6)** lange.

### Menü

Durch langes Drücken des Menükнопfes **(8)** wird das Hauptmenü auf dem Display angezeigt. Schauen Sie dabei durch den Sucher **(10)**. Die Inhalte des Hauptmenüs können im Gebrauchshandbuch nachgelesen werden.

Die Navigation im Hauptmenü erfolgt durch die Pfeiltasten **(7)** und den Menüknopf **(8)**.

Drücken Sie die rechte Pfeiltaste **(7)**, um nach unten zu scrollen. Drücken Sie die linke Pfeiltaste **(7)**, um nach oben zu scrollen.

Durch kurzes Drücken des Menüknopfes **(8)** wählen Sie einen Menüpunkt aus. Sie gelangen so ins Untermenü. Nehmen Sie die Einstellungen mit den Pfeiltasten **(7)** vor. Durch kurzes Drücken des Menüknopfes **(8)** bestätigen Sie die Auswahl und gelangen wieder ins Hauptmenü zurück. Durch langes Drücken des Menüknopfes **(8)** verlassen Sie das Hauptmenü und gelangen in den Beobachtungsmodus zurück.

### Laden des Geräts

Laden Sie das Gerät über den USB-Anschluss **(13)** auf, sobald der Akku leer ist.

Bei geringem Ladezustand wechselt die Anzeige im Display auf Rot. Gleichzeitig blinkt auch die LED **(9)** rot.

### WLAN

Das Gerät ist mit einer WLAN-Funktion ausgestattet. Gehen Sie ins Menü und schalten Sie die WLAN-Funktion ein. Verbinden Sie Ihr Smartphone per WLAN mit dem Gerät. Öffnen Sie die ZEISS Hunting App und befolgen Sie die Schritte im Menü.

**Hinweis:** Das voreingestellte Passwort für die WLAN-Verbindung zum Gerät muss bei Erstverwendung geändert werden, um einen unbefugten Zugriff durch Dritte zu verhindern. Zum Ändern des Passworts ist die ZEISS Hunting App notwendig.

Voreingestelltes Passwort: 12345678

Zur Verlängerung der Akkulebensdauer wird empfohlen, die WLAN-Funktion im Gerät nur einzuschalten, wenn das Gerät eine Datenverbindung zur ZEISS Hunting App aufbauen soll.

Um die Sicherheit der Verbindung zu erhöhen, wird empfohlen, das Passwort zu ändern.

### Weiterführende Informationen

Weiterführende und ausführliche Erklärungen zur ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 sowie den weiteren Funktionen entnehmen Sie bitte dem Gebrauchshandbuch. Dieses steht auf unserer Website im Download-Center zur Verfügung:

<http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

## Kundenservice und Garantie



Wenn Sie Fragen zum Service haben oder die Garantiebedingungen herunterladen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite:

**[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Für Servicefragen oder ein kostenfreies Exemplar der für Ihre Region gültigen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5  
35576 Wetzlar  
Deutschland  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-Mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon +1-800-441-3005  
E-Mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

### **ZEISS Hunting App**

Laden Sie sich die ZEISS Hunting App herunter, kostenlos und mit allen essentiellen Funktionen. Verfügbar für iOS und Android.



## Technische Daten

|                                                                    | 3/25 GEN 2              | 3/35 GEN 2                |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| <b>Optik</b>                                                       |                         |                           |
| Brennweite                                                         | mm                      | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Detektionsreichweite<br>(Objektgröße 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | m (yd)                  | 930 (1.017) 1.300 (1.422) |
| Subjektiver Sehwinkel                                              | °                       | 30                        |
| Sehfeld auf 100 m (Sehfeld auf 100 yd)                             | m (ft)                  | 26 (78) 19 (56)           |
| Sehfeld                                                            | ° horizontal × vertikal | 15 × 11 11 × 8            |
| Optische Vergrößerung                                              |                         | 1,7x 2,4x                 |
| Maximaler digitaler Zoom                                           |                         | 1,0x–4,0x                 |
| Zoom-Schritte                                                      |                         | 0,5x                      |
| <b>Sensor</b>                                                      |                         |                           |
| Auflösung Sensor                                                   | px                      | 384 × 288                 |
| Pixelabstand Sensor                                                | µm                      | 17                        |
| Bildfrequenz                                                       | Hz                      | 50                        |
| <b>Display</b>                                                     |                         |                           |
| Auflösung Display                                                  | px                      | 1.024 × 768               |
| Displaytyp                                                         |                         | AMOLED                    |

## Technische Daten

|                                   | 3/25 GEN 2                                              | 3/35 GEN 2                                                            |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronik</b>                 |                                                         |                                                                       |
| Schnittstellen                    | USB: Laden + Datenübertragung<br>WLAN: Datenübertragung |                                                                       |
| Akku                              | Lithium-Ionen                                           |                                                                       |
| Akkulaufzeit                      | <b>h</b>                                                | 8                                                                     |
| Externe Spannungsversorgung       | 5 V / 2 A (USB)                                         |                                                                       |
| Interner Speicher                 | <b>GB</b>                                               | 32                                                                    |
| Video /Bild / Livestream-Funktion |                                                         | ✓                                                                     |
| WLAN-Frequenz                     | <b>GHz</b>                                              | 2,4                                                                   |
| WLAN-Standard                     | IEEE 802.11b/g/n                                        |                                                                       |
| Verbindung mit anderen Geräten    | ZEISS Hunting App, USB                                  |                                                                       |
| Allgemein                         |                                                         |                                                                       |
| Schutzart                         | IP66                                                    |                                                                       |
| Betriebstemperaturbereich         | <b>°C (°F)</b>                                          | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Länge × Breite × Höhe             | <b>mm (inch)</b>                                        | 187 × 60 × 65<br>(7,4 × 2,4 × 2,5) 193 × 60 × 65<br>(7,6 × 2,4 × 2,5) |
| Gewicht                           | <b>g (oz)</b>                                           | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.

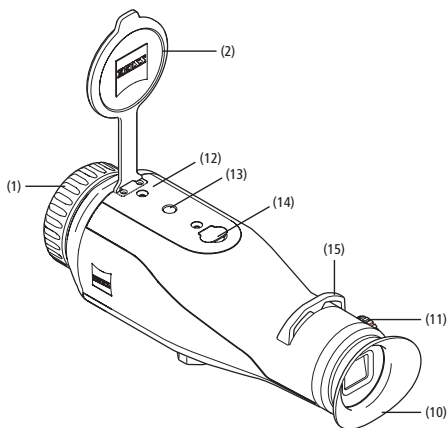
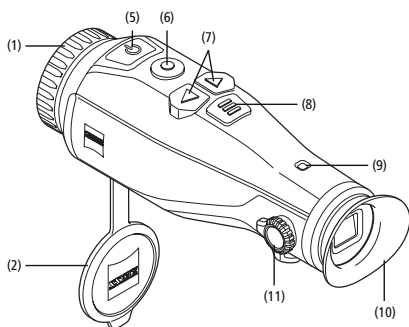
## Technische Daten

|                                                                    | 4/35                    | 4/50          |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------|
| <b>Optik</b>                                                       |                         |               |
| Brennweite                                                         | 35 / F1.0               | 50 / F1.1     |
| Detektionsreichweite<br>(Objektgröße 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | 1.845 (2.018)           | 2.635 (2.882) |
| Subjektiver Sehwinkel                                              | °                       | 30            |
| Sehfeld auf 100 m (Sehfeld auf 100 yd)                             | m (ft)                  | 15 (46)       |
| Sehfeld                                                            | ° horizontal x vertikal | 9 x 7         |
| Optische Vergrößerung                                              | 2x                      | 2,9x          |
| Maximaler digitaler Zoom                                           | 1,0x–4,0x               |               |
| Zoom-Schritte                                                      | 0,5x                    |               |
| <b>Sensor</b>                                                      |                         |               |
| Auflösung Sensor                                                   | px                      | 640 x 512     |
| Pixelabstand Sensor                                                | µm                      | 12            |
| Bildfrequenz                                                       | Hz                      | 50            |
| <b>Display</b>                                                     |                         |               |
| Auflösung Display                                                  | px                      | 1.024 x 768   |
| Displaytyp                                                         | AMOLED                  |               |

## Technische Daten

|                                    | 4/35                                                    | 4/50                                                                  |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronik</b>                  |                                                         |                                                                       |
| Schnittstellen                     | USB: Laden + Datenübertragung<br>WLAN: Datenübertragung |                                                                       |
| Akku                               | Lithium-Ionen                                           |                                                                       |
| Akkulaufzeit                       | <b>h</b>                                                | 7                                                                     |
| Externe Spannungsversorgung        | 5 V / 2 A (USB)                                         |                                                                       |
| Interner Speicher                  | <b>GB</b>                                               | 32                                                                    |
| Video / Bild / Livestream-Funktion |                                                         | ✓                                                                     |
| WLAN-Frequenz                      | <b>GHz</b>                                              | 2,4                                                                   |
| WLAN-Standard                      | IEEE 802.11b/g/n                                        |                                                                       |
| Verbindung mit anderen Geräten     | ZEISS Hunting App, USB                                  |                                                                       |
| Allgemein                          |                                                         |                                                                       |
| Schutzart                          | IP66                                                    |                                                                       |
| Betriebstemperaturbereich          | <b>°C (°F)</b>                                          | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Länge × Breite × Höhe              | <b>mm (inch)</b>                                        | 193 × 60 × 65<br>(7,6 × 2,4 × 2,5) 206 × 60 × 65<br>(8,1 × 2,4 × 2,5) |
| Gewicht                            | <b>g (oz)</b>                                           | 430 (15,2) 470 (16,6)                                                 |

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.



## EN QUICK GUIDE/CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY



### WARNING!

Please note the enclosed safety instructions and regulatory information, they can also be found under:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Power on/off

Press the on/off button **(5)** for a longer time to switch on the device. The LED **(9)** is green. When the charge level is low, the LED **(9)** is red. Press the on/off button **(5)** again for a longer time to switch off the device. The LED **(9)** is off.

### Standby mode

Briefly press the on/off button **(5)** to switch the device to standby mode. The LED **(9)** flashes green. Briefly press the on/off button **(5)** again to switch the device back to observation mode.

The LED **(9)** is permanently green.

### Observation mode

Look through the viewfinder **(10)** to observe the scene. Turn the diopter adjustment **(11)** on the side to focus the screen. Thanks to the flexible eyecup, the device can also be easily used by people who wear glasses.

Turn the focus ring **(1)** on the lens to focus on the scene.

### Color modes

The scene can be displayed in different color modes. Briefly press the menu button **(8)** to change the color mode.

### Shooting mode

You have the possibility to take photos and make videos. Briefly press the Shutter button **(6)** once to capture a photo. To record a video, press the Shutter button **(6)** for a longer time. You can also capture a photo during video recording. Briefly press the Shutter button **(6)**. Press the Shutter button **(6)** again for a longer time to stop the video.

### Menu

Press and hold the menu button **(8)** to show the main menu on the display. Look through the viewfinder **(10)**. You can read about the contents of the main menu in the user manual.

The arrow buttons **(7)** and the menu button **(8)** are used to navigate in the main menu.

Press the right arrow button **(7)** to scroll down. Press the left arrow button **(7)** to scroll up.

Briefly press the menu button **(8)** to select a menu item. This opens the submenu. Make your settings using the arrow buttons **(7)**. Briefly press the menu button **(8)** to confirm the selection and return to the main menu. Press and hold the menu button **(8)** to exit the main menu and return to observation mode.

### Charging the device

Charge the device via the USB port **(13)** when the battery is empty.

When the charge level is low, the display changes to red. The LED **(9)** also flashes red at the same time.

### WLAN

This device is equipped with a WLAN function. Go to the menu and switch on the WLAN function. Connect your smartphone via WLAN to the device. Open the ZEISS Hunting app and follow the steps in the menu.

**Note:** When first used, the preset password for the WLAN connection to the device needs to be changed to prevent unauthorized access by third parties. The ZEISS Hunting app is required to change the password.  
Default password: 12345678

To extend battery life, we recommend that you only switch on the WLAN function in the device when the device needs to establish a data connection to the ZEISS Hunting app.

To increase the security of the connection, we recommend that you change your password.

### Additional information

Please refer to the user manual for further and detailed explanations on the ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 as well as the other functions. This is also available on our website in the download center: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

## Customer Service and Warranty



For service questions or obtaining the warranty terms, please see our website:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

For service inquiries or a free copy of the warranty terms for your region, please contact:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35576 Wetzlar

Germany

Phone +49 800 934 77 33

E-Mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Phone +1-800-441-3005

E-Mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

### **ZEISS Hunting App**

Download the ZEISS Hunting app, free of charge and all essential functions combined. Available for iOS and Android.



## Technical Data

|                                                               | 3/25 GEN 2              | 3/35 GEN 2                |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| <b>Optics</b>                                                 |                         |                           |
| Focal length                                                  | mm                      | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Detection range<br>(object size 1.8 m × 0.5 m; 2 yd × 0.6 yd) | m (yd)                  | 930 (1,017) 1,300 (1,422) |
| Subjective angle of view                                      | °                       | 30                        |
| Field of view at 100 m (field of view at 100 yd)              | m (ft)                  | 26 (78) 19 (56)           |
| Field of view                                                 | ° horizontal × vertical | 15 × 11 11 × 8            |
| Optical magnification                                         |                         | 1.7x 2.4x                 |
| Maximum digital zoom                                          |                         | 1.0 x – 4.0 x             |
| Zoom increments                                               |                         | 0.5x                      |
| <b>Sensor</b>                                                 |                         |                           |
| Sensor resolution                                             | px                      | 384 × 288                 |
| Sensor pixel pitch                                            | µm                      | 17                        |
| Frame rate                                                    | Hz                      | 50                        |
| <b>Display</b>                                                |                         |                           |
| Display resolution                                            | px                      | 1,024 × 768               |
| Display type                                                  |                         | AMOLED                    |

## Technical Data

|                                                      | 3/25 GEN 2       | 3/35 GEN 2                                                            |
|------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Electronics</b>                                   |                  |                                                                       |
| <b>Interfaces</b>                                    |                  |                                                                       |
| USB: charging + data transfer<br>WLAN: data transfer |                  |                                                                       |
| <b>Battery</b>                                       |                  |                                                                       |
| Lithium-ion                                          |                  |                                                                       |
| Battery life                                         | <b>h</b>         | 8                                                                     |
| External power supply                                |                  | 5V/2A (USB)                                                           |
| Internal memory                                      | <b>GB</b>        | 32                                                                    |
| Video/image/livestreaming feature                    |                  | ✓                                                                     |
| WLAN frequency                                       | <b>GHz</b>       | 2.4                                                                   |
| WLAN standard                                        |                  | IEEE 802.11/b/g/n                                                     |
| Connection with other devices                        |                  | ZEISS Hunting app, USB                                                |
| <b>General</b>                                       |                  |                                                                       |
| Protection type                                      |                  | IP66                                                                  |
| Operating temperature range                          | <b>°C (°F)</b>   | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Length x width x height                              | <b>mm (inch)</b> | 187 x 60 x 65<br>(7.4 x 2.4 x 2.5) 193 x 60 x 65<br>(7.6 x 2.4 x 2.5) |
| Weight                                               | <b>g (oz)</b>    | 410 (14.5) 420 (14.8)                                                 |

Subject to change in design and scope of delivery and as a result of ongoing technical development.

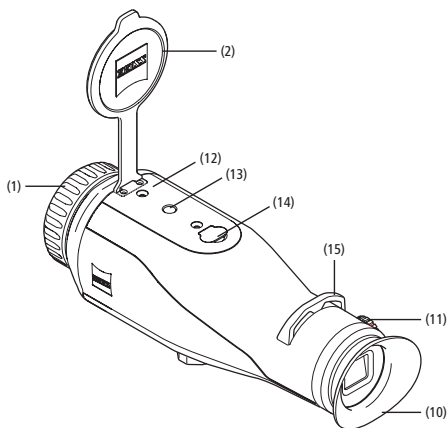
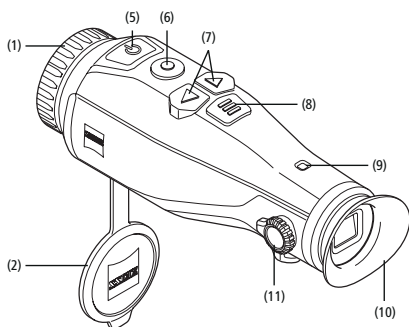
## Technical Data

|                                                               | 4/35                    | 4/50          |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------|
| <b>Optics</b>                                                 |                         |               |
| Focal length                                                  | 35/F1.0                 | 50/F1.1       |
| Detection range<br>(object size 1.8 m × 0.5 m; 2 yd × 0.6 yd) | 1,845 (2,018)           | 2,635 (2,882) |
| Subjective angle of view                                      | °                       | 30            |
| Field of view at 100 m (field of view at 100 yd)              | m (ft)                  | 15 (46)       |
| Field of view                                                 | ° horizontal × vertical | 9 × 7         |
| Optical magnification                                         | 2x                      | 2.9x          |
| Maximum digital zoom                                          | 1.0 x – 4.0 x           |               |
| Zoom increments                                               | 0.5x                    |               |
| <b>Sensor</b>                                                 |                         |               |
| Sensor resolution                                             | px                      | 640 × 512     |
| Sensor pixel pitch                                            | µm                      | 12            |
| Frame rate                                                    | Hz                      | 50            |
| <b>Display</b>                                                |                         |               |
| Display resolution                                            | px                      | 1,024 × 768   |
| Display type                                                  | AMOLED                  |               |

## Technical Data

|                                                      | 4/35             | 4/50                                                                  |
|------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Electronics</b>                                   |                  |                                                                       |
| <b>Interfaces</b>                                    |                  |                                                                       |
| USB: charging + data transfer<br>WLAN: data transfer |                  |                                                                       |
| <b>Battery</b>                                       |                  |                                                                       |
| Lithium-ion                                          |                  |                                                                       |
| Battery life                                         | <b>h</b>         | 7                                                                     |
| External power supply                                |                  | 5V/2A (USB)                                                           |
| Internal memory                                      | <b>GB</b>        | 32                                                                    |
| Video/image/livestreaming feature                    |                  | ✓                                                                     |
| WLAN frequency                                       | <b>GHz</b>       | 2.4                                                                   |
| WLAN standard                                        |                  | IEEE 802.11/b/g/n                                                     |
| Connection with other devices                        |                  | ZEISS Hunting app, USB                                                |
| <b>General</b>                                       |                  |                                                                       |
| Protection type                                      |                  | IP66                                                                  |
| Operating temperature range                          | <b>°C (°F)</b>   | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Length × width × height                              | <b>mm (inch)</b> | 193 × 60 × 65<br>(7.6 × 2.4 × 2.5) 206 × 60 × 65<br>(8.1 × 2.4 × 2.5) |
| Weight                                               | <b>g (oz)</b>    | 430 (15.2) 470 (16.6)                                                 |

Subject to change in design and scope of delivery and as a result of ongoing technical development.



## FR GUIDE RAPIDE/SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE



### AVERTISSEMENT !

Veuillez respecter les consignes de sécurité et les directives légales applicables jointes, répertoriées également sur ce site : [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Mise en marche/arrêt

Appuyez longuement sur l'interrupteur **(5)** pour allumer l'appareil. La DEL **(9)** est allumée en vert. En cas de charge faible, la DEL **(9)** est allumée en rouge. Appuyez longuement sur l'interrupteur **(5)** pour éteindre l'appareil. La DEL **(9)** s'éteint.

### Mode veille

Appuyez brièvement sur l'interrupteur **(5)** pour mettre l'appareil en mode veille. La DEL **(9)** clignote en vert. En appuyant à nouveau brièvement sur l'interrupteur **(5)**, l'appareil repasse en mode d'observation. La DEL **(9)** reste allumée en vert.

### Mode observation

Regardez dans le viseur **(10)** pour observer la scène. Tournez la molette de réglage dioptrique **(11)** sur le côté pour faire le point à l'écran. Grâce à son œilleton souple, l'appareil peut être utilisé sans problème par les porteurs de lunettes. Tournez l'anneau de mise au point **(1)** de l'objectif pour faire le point sur la scène.

### Modes couleur

La scène peut être affichée dans quatre modes couleur. Pour modifier le mode couleur, appuyez brièvement sur le bouton menu **(8)**.

### Mode de prise de vues

Cet appareil permet de prendre des photos et des vidéos. Pour prendre une photo, appuyez brièvement sur le bouton de prise de vue **(6)**. Pour faire une vidéo, appuyez longuement sur le bouton de prise de vue **(6)**. Vous pouvez aussi prendre une photo pendant un enregistrement vidéo. Pour cela, appuyez brièvement sur le bouton de prise de vue **(6)**. Pour arrêter la vidéo, appuyez une nouvelle fois longuement sur le bouton de prise de vue **(6)**.

### Menu

Appuyez longuement sur le bouton menu **(8)** pour afficher le menu principal à l'écran. Ce faisant, regardez dans le viseur **(10)**. Les contenus du menu principal sont repris dans le mode d'emploi.

La navigation dans le menu principal s'effectue à l'aide des touches flèches **(7)** et du bouton menu **(8)**.

Appuyez sur la touche flèche droite **(7)** pour descendre. Appuyez sur la touche flèche gauche **(7)** pour monter.

Appuyez brièvement sur le bouton menu **(8)** pour sélectionner une rubrique du menu. Vous arrivez ainsi dans le sous-menu. Procédez aux réglages avec les touches flèches **(7)**. Appuyez brièvement sur le bouton menu **(8)** pour confirmer la sélection et revenir au menu principal. Appuyez longuement sur le bouton menu **(8)** pour quitter le menu principal et revenir en mode d'observation.

### Recharge de l'appareil

Rechargez l'appareil via le port USB **(13)** dès que la batterie est déchargée.

En cas de charge faible, l'affichage à l'écran devient rouge. Parallèlement, la DEL **(9)** clignote aussi en rouge.

### WLAN

L'appareil est équipé d'une fonction WLAN. Allez dans le menu et activez la fonction WLAN. Reliez votre smartphone à l'appareil, par WLAN. Ouvrez l'application ZEISS Hunting et suivez les étapes du menu.

**Remarque :** le mot de passe par défaut pour la connexion WLAN vers l'appareil doit être modifié à la première utilisation afin d'éviter un accès non autorisé par des tiers. Pour modifier le mot de passe, l'appli ZEISS Hunting est requise.  
Mot de passe par défaut : 12345678

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, nous conseillons de n'activer la fonction WLAN que si l'appareil doit se connecter à l'appli ZEISS Hunting.

Pour accroître la sécurité de la connexion, il est conseillé de changer de mot de passe.

### Informations complémentaires

Pour obtenir des explications complémentaires et détaillées sur le ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 et sur les autres fonctions, reportez-vous au mode d'emploi. Celui-ci est disponible dans le centre de téléchargement de notre site Internet : [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Service après-vente et garantie



Pour toute question sur nos services ou pour télécharger nos conditions de garantie, veuillez consulter notre site Web :

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Pour toute question sur nos services ou pour obtenir une copie gratuite des conditions de garantie applicables à votre région, veuillez contacter :

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5  
35576 Wetzlar  
Allemagne  
Téléphone +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, États-Unis  
Téléphone +1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## **Appli ZEISS Hunting**

Téléchargez gratuitement l'appli ZEISS Hunting qui intègre toutes les fonctions essentielles. Disponible pour iOS et Android.



## Caractéristiques techniques

|                                                                             | 3/25 GEN 2                     | 3/35 GEN 2                |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| <b>Optique</b>                                                              |                                |                           |
| Distance focale                                                             | <b>mm</b>                      | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Portée de la détection<br>(taille de l'objet 1,8 m × 0,5 m ; 2 yd × 0,6 yd) | <b>m (yd)</b>                  | 930 (1 017) 1 300 (1 422) |
| Angle de vision subjectif                                                   | °                              | 30                        |
| Champ de vision sur 100 m (sur 100 yards)                                   | <b>m (pieds)</b>               | 26 (78) 19 (56)           |
| Champ de vision                                                             | ° <b>horizontal × vertical</b> | 15 × 11 11 × 8            |
| Grossissement optique                                                       |                                | 1,7x 2,4x                 |
| Zoom numérique maximum                                                      |                                | 1,0x – 4,0x               |
| Pas du zoom                                                                 |                                | 0,5x                      |
| <b>Capteur</b>                                                              |                                |                           |
| Résolution du capteur                                                       | <b>px</b>                      | 384 × 288                 |
| Espacement des pixels du capteur                                            | <b>µm</b>                      | 17                        |
| Fréquence des images                                                        | <b>Hz</b>                      | 50                        |
| <b>Affichage</b>                                                            |                                |                           |
| Résolution d'affichage                                                      | <b>px</b>                      | 1 024 × 768               |
| Type d'affichage                                                            |                                | AMOLED                    |

## Caractéristiques techniques

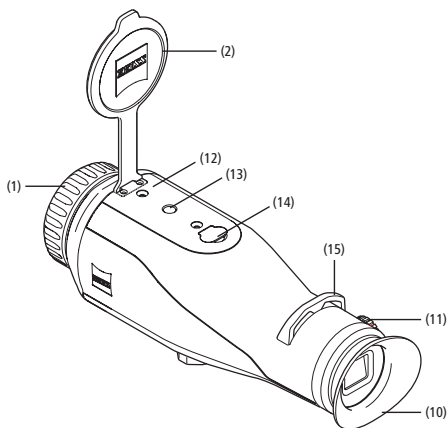
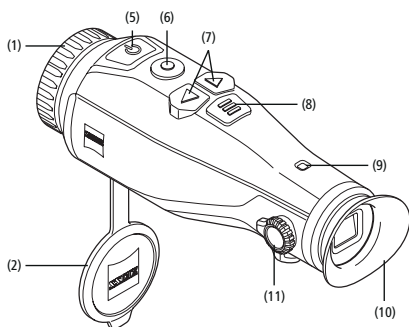
|                                                                                                                    | 3/25 GEN 2                                                                 | 3/35 GEN 2                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Électronique</b>                                                                                                |                                                                            |                                                      |
| Interfaces                                                                                                         | USB : recharge + transmission de données<br>WLAN : transmission de données |                                                      |
| Accumulateur                                                                                                       | Lithium-ion                                                                |                                                      |
| Autonomie                                                                                                          | <b>h</b>                                                                   | 8                                                    |
| Alimentation électrique externe                                                                                    |                                                                            | 5 V / 2 A (USB)                                      |
| Mémoire interne                                                                                                    | <b>Go</b>                                                                  | 32                                                   |
| Fonction vidéo / image / livestream                                                                                |                                                                            | ✓                                                    |
| Fréquence WLAN                                                                                                     | <b>GHz</b>                                                                 | 2,4                                                  |
| Norme WLAN                                                                                                         |                                                                            | IEEE 802.11b/g/n                                     |
| Connexion à d'autres appareils                                                                                     |                                                                            | Appli ZEISS Hunting, USB                             |
| <b>Généralités</b>                                                                                                 |                                                                            |                                                      |
| Indice de protection                                                                                               |                                                                            | IP66                                                 |
| Plage de température de fonctionnement                                                                             | <b>°C (°F)</b>                                                             | -10 / +50 (+14 / +122)                               |
| Longueur x largeur x hauteur                                                                                       | <b>mm</b>                                                                  | 187 x 60 x 65                                        |
|                                                                                                                    | <b>(pouces)</b>                                                            | (7,4 x 2,4 x 2,5) 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Poids                                                                                                              | <b>g (onces)</b>                                                           | 410 (14,5) 420 (14,8)                                |
| Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liées aux progrès techniques dans le domaine. |                                                                            |                                                      |

## Caractéristiques techniques

|                                                                             |               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
|                                                                             | 4/35          | 4/50          |
| <b>Optique</b>                                                              |               |               |
| Distance focale                                                             | 35/F1.0       | 50/F1.1       |
| Portée de la détection<br>(taille de l'objet 1,8 m × 0,5 m ; 2 yd × 0,6 yd) | 1 845 (2 018) | 2 635 (2 882) |
| Angle de vision subjectif                                                   | 30°           |               |
| Champ de vision sur 100 m (sur 100 yards)                                   | 22 (66)       | 15 (46)       |
| Champ de vision                                                             | 13 × 10       | 9 × 7         |
| Grossissement optique                                                       | 2x            | 2,9x          |
| Zoom numérique maximum                                                      | 1,0x – 4,0x   |               |
| Pas du zoom                                                                 | 0,5x          |               |
| <b>Capteur</b>                                                              |               |               |
| Résolution du capteur                                                       | px            | 640 × 512     |
| Espacement des pixels du capteur                                            | µm            | 12            |
| Fréquence des images                                                        | Hz            | 50            |
| <b>Affichage</b>                                                            |               |               |
| Résolution d'affichage                                                      | px            | 1 024 × 768   |
| Type d'affichage                                                            |               | AMOLED        |

## Caractéristiques techniques

|                                                                                                                    | 4/35                                                                       | 4/50                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Électronique                                                                                                       |                                                                            |                                 |
| Interfaces                                                                                                         | USB : recharge + transmission de données<br>WLAN : transmission de données |                                 |
| Accumulateur                                                                                                       | Lithium-ion                                                                |                                 |
| Autonomie                                                                                                          | <b>h</b>                                                                   | 7                               |
| Alimentation électrique externe                                                                                    |                                                                            | 5 V / 2 A (USB)                 |
| Mémoire interne                                                                                                    | <b>Go</b>                                                                  | 32                              |
| Fonction vidéo / image / livestream                                                                                |                                                                            | ✓                               |
| Fréquence WLAN                                                                                                     | <b>GHz</b>                                                                 | 2,4                             |
| Norme WLAN                                                                                                         |                                                                            | IEEE 802.11b/g/n                |
| Connexion à d'autres appareils                                                                                     |                                                                            | Appli ZEISS Hunting, USB        |
| Généralités                                                                                                        |                                                                            |                                 |
| Indice de protection                                                                                               |                                                                            | IP66                            |
| Plage de température de fonctionnement                                                                             | <b>°C (°F)</b>                                                             | -10 / +50 (+14 / +122)          |
| Longueur x largeur x hauteur                                                                                       | <b>mm</b>                                                                  | 193 x 60 x 65                   |
|                                                                                                                    | <b>(pouces)</b>                                                            | (7,6 x 2,4 x 2,5)               |
| Poids                                                                                                              |                                                                            | 206 x 60 x 65                   |
|                                                                                                                    | <b>g (onces)</b>                                                           | (8,1 x 2,4 x 2,5)<br>470 (16,6) |
| Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liées aux progrès techniques dans le domaine. |                                                                            |                                 |



## ES QUICK GUIDE/SERVICIO AL CLIENTE Y GARANTÍA



### ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y la información legal suministradas. Podrá encontrarlas también en: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Conectar / desconectar

El dispositivo se enciende con una pulsación prolongada del botón on/off **(5)**.

El LED **(9)** se ilumina en verde. En caso de un bajo nivel de carga, el LED **(9)** se ilumina en rojo. El dispositivo se vuelve a apagar con una nueva pulsación prolongada del botón on/off **(5)**. Se apaga el LED **(9)**.

### Modo Standby

El dispositivo pasa al modo Standby con una pulsación breve del botón on/off **(5)**.

El LED **(9)** parpadea en verde. Si se vuelve a pulsar brevemente el botón on/off **(5)**, el dispositivo vuelve al modo de observación.

El LED **(9)** se ilumina en verde de forma fija.

### Modo de observación

Utilice el visor **(10)** para observar la escena. Gire el ajuste de dioptrías **(11)** situado en el lateral para enfocar la pantalla. Gracias a las copas oculares flexibles, el dispositivo también se puede emplear a la perfección con gafas.

Gire el anillo de enfoque **(1)** del objetivo para enfocar la escena.

### Modos de color

La escena se puede mostrar en distintos colores. Para cambiar el modo de color, pulse brevemente el botón de menús **(8)**.

### Modo de captura

El dispositivo le permite realizar fotos y vídeos. Para hacer una foto, pulse brevemente el botón de disparo **(6)**. Para grabar un vídeo, pulse brevemente el botón de disparo **(6)**. También puede hacer una foto mientras graba un vídeo. Para ello, pulse brevemente el botón de disparo **(6)**. Para detener el vídeo, vuelva a pulsar prolongadamente el botón de disparo **(6)**.

### Menú

Con una pulsación prolongada del botón de menús **(8)**, aparece el menú principal en la pantalla. Utilice el visor **(10)** para la observación. Puede consultar el contenido del menú principal en el manual de instrucciones.

La navegación en el menú principal se realiza con las teclas de flecha **(7)** y el botón de menús **(8)**.

Pulse la tecla de flecha derecha **(7)** para desplazarse hacia abajo. Pulse la tecla de flecha izquierda **(7)** para desplazarse hacia arriba.

Pulsando brevemente el botón de menús **(8)** podrá seleccionar una opción de menú. Así podrá acceder al submenú. Realice los ajustes con las teclas de flecha **(7)**. Pulsando brevemente el botón de menús **(8)** confirmará la selección y volverá al menú principal. Con una pulsación prolongada del botón de menús **(8)** saldrá del menú principal y volverá al modo de observación.

### **Carga del dispositivo**

Cargue el dispositivo con la conexión USB **(13)** cuando la batería esté descargada.

Cuando el nivel de carga sea bajo, el indicador de la pantalla cambia a rojo. También parpadea el LED **(9)** en rojo.

### **WLAN**

El dispositivo cuenta con una función WLAN. Vaya al menú y active la función WLAN. Conecte su smartphone con el dispositivo por WLAN. Abra la aplicación ZEISS Hunting y siga los pasos del menú.

**Nota:** la contraseña predeterminada para la conexión WLAN con el equipo debe modificarse durante el primer uso para evitar un acceso no autorizado por parte de terceros. Para cambiar la contraseña, se necesita la aplicación ZEISS Hunting.

Contraseña predeterminada: 12345678

Para ampliar la vida de la batería se recomienda activar la función WLAN en el dispositivo solo si este debe establecer una conexión de datos con la aplicación ZEISS Hunting.

Para aumentar la seguridad de la conexión, se recomienda cambiar la contraseña.

### **Más información**

En el manual de uso encontrará explicaciones complementarias y detalladas sobre la colocación y el disparo con ZEISS DTI 3 GEN 2 y 4 y las demás funciones. También se encuentra disponible para su descarga en: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals).

## Servicio al cliente y garantía



Si tiene alguna pregunta sobre el servicio o desea descargar las condiciones de la garantía, visite nuestra sitio web en

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

En caso de consultas sobre el servicio o si desea una copia gratuita de los términos de garantía aplicables a su región, póngase en contacto con:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5

35576 Wetzlar

Alemania

Teléfono +49 800 934 77 33

E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, EE. UU.

Teléfono +1-800-441-3005

E-Mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## Aplicación ZEISS Hunting

Descargue la aplicación ZEISS Hunting de manera gratuita y con todas las funciones esenciales. Está disponible para iOS y Android.



## Datos técnicos

|                                                                        | 3/25 GEN 2                     | 3/35 GEN 2                |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| <b>Óptica</b>                                                          |                                |                           |
| Distancia focal                                                        | <b>mm</b>                      | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Rango de detección<br>(tamaño del objeto 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | <b>m (yd)</b>                  | 930 (1.017) 1.300 (1.422) |
| Ángulo visual subjetivo                                                | °                              | 30                        |
| Campo visual a 100 m (campo visual a 100 yardas)                       | <b>m (ft)</b>                  | 26 (78) 19 (56)           |
| Campo visual                                                           | ° <b>horizontal x vertical</b> | 15 x 11 11 x 8            |
| Aumento óptico                                                         |                                | 1,7x 2,4x                 |
| Zoom digital máximo                                                    |                                | 1,0x – 4,0x               |
| Pasos de zoom                                                          |                                | 0,5x                      |
| <b>Sensor</b>                                                          |                                |                           |
| Resolución del sensor                                                  | <b>px</b>                      | 384 × 288                 |
| Sensor de paso de píxeles                                              | <b>µm</b>                      | 17                        |
| Velocidad de fotogramas                                                | <b>Hz</b>                      | 50                        |
| <b>Pantalla</b>                                                        |                                |                           |
| Resolución de pantalla                                                 | <b>px</b>                      | 1.024 × 768               |
| Tipo de pantalla                                                       |                                | AMOLED                    |

## Datos técnicos

| 3/25 GEN 2                                                      |                     | 3/35 GEN 2                                                            |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Electrónica</b>                                              |                     |                                                                       |
| Interfaces                                                      |                     |                                                                       |
| USB: carga + transmisión de datos<br>WLAN: transmisión de datos |                     |                                                                       |
| Batería                                                         |                     |                                                                       |
| iones de litio                                                  |                     |                                                                       |
| Tiempo de carga de la batería                                   | <b>h</b>            | 8                                                                     |
| Fuente de alimentación externa                                  |                     | 5 V/2 A (USB)                                                         |
| Memoria interna                                                 | <b>GB</b>           | 32                                                                    |
| Vídeo/Imagen/Función de retransmisión en directo                |                     | ✓                                                                     |
| Frecuencia WLAN                                                 | <b>GHz</b>          | 2,4                                                                   |
| Estándar WLAN                                                   |                     | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Conexión con otros dispositivos                                 |                     | ZEISS Hunting App, USB                                                |
| <b>General</b>                                                  |                     |                                                                       |
| Grado de protección                                             |                     |                                                                       |
| IP66                                                            |                     |                                                                       |
| Rango de temperaturas de servicio                               | <b>°C (°F)</b>      | -10/+50 (+14/+122)                                                    |
| Largo x Ancho x Alto                                            | <b>mm (pulgada)</b> | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5) 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Peso                                                            | <b>g (oz)</b>       | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |

Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.

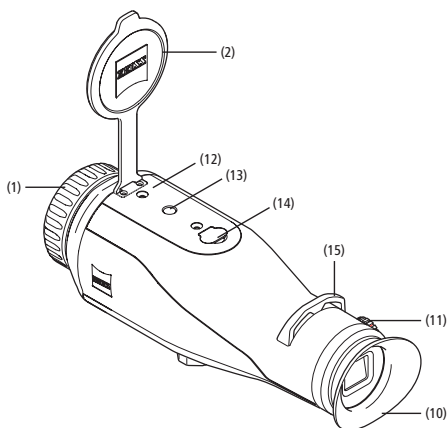
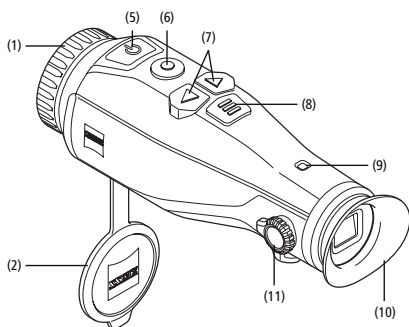
## Datos técnicos

|                                                                        |                         |               |               |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------|---------------|
| Óptica                                                                 |                         |               |               |
| Distancia focal                                                        | mm                      | 35/F1.0       | 50/F1.1       |
| Rango de detección<br>(tamaño del objeto 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | m (yd)                  | 1.845 (2.018) | 2.635 (2.882) |
| Ángulo visual subjetivo                                                | °                       | 30            |               |
| Campo visual a 100 m (campo visual a 100 yardas)                       | m (ft)                  | 22 (66)       | 15 (46)       |
| Campo visual                                                           | ° horizontal x vertical | 13 × 10       | 9 × 7         |
| Aumento óptico                                                         |                         | 2x            | 2,9x          |
| Zoom digital máximo                                                    |                         | 1,0x – 4,0x   |               |
| Pasos de zoom                                                          |                         | 0,5x          |               |
| Sensor                                                                 |                         |               |               |
| Resolución del sensor                                                  | px                      | 640 × 512     |               |
| Sensor de paso de píxeles                                              | µm                      | 12            |               |
| Velocidad de fotogramas                                                | Hz                      | 50            |               |
| Pantalla                                                               |                         |               |               |
| Resolución de pantalla                                                 | px                      | 1.024 × 768   |               |
| Tipo de pantalla                                                       |                         | AMOLED        |               |

## Datos técnicos

|                                                  | 4/35                                                            | 4/50                                                                  |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Electrónica</b>                               |                                                                 |                                                                       |
| Interfaces                                       | USB: carga + transmisión de datos<br>WLAN: transmisión de datos |                                                                       |
| Batería                                          | Iones de litio                                                  |                                                                       |
| Tiempo de carga de la batería                    | <b>h</b>                                                        | 7                                                                     |
| Fuente de alimentación externa                   |                                                                 | 5 V/2 A (USB)                                                         |
| Memoria interna                                  | <b>GB</b>                                                       | 32                                                                    |
| Vídeo/Imagen/Función de retransmisión en directo |                                                                 | ✓                                                                     |
| Frecuencia WLAN                                  | <b>GHz</b>                                                      | 2,4                                                                   |
| Estándar WLAN                                    |                                                                 | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Conexión con otros dispositivos                  |                                                                 | ZEISS Hunting App, USB                                                |
| <b>General</b>                                   |                                                                 |                                                                       |
| Grado de protección                              |                                                                 | IP66                                                                  |
| Rango de temperaturas de servicio                | <b>°C (°F)</b>                                                  | -10/ +50 (+14/ +122)                                                  |
| Largo x Ancho x Alto                             | <b>mm (pulgada)</b>                                             | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
| Peso                                             | <b>g (oz)</b>                                                   | 430 (15,2) 470 (16,6)                                                 |

Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.



## IT QUICK GUIDE/ASSISTENZA CLIENTI E GARANZIA

**AVVERTENZA!**

Attenersi alle avvertenze di sicurezza allegate e alle informazioni legali reperibili anche su:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)

**Accensione/Spegnimento**

Con una pressione prolungata del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio si accende. Il LED **(9)** si illumina di verde. Quando il livello di carica è basso, il LED **(9)** si illumina di rosso. Con una pressione prolungata del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio si spegne. Il LED **(9)** non è più acceso.

**Modalità standby**

Con una pressione breve del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio passa alla modalità standby. Il LED **(9)** lampeggia di colore verde. Con un'ulteriore pressione breve del tasto di accensione/spegnimento **(5)** l'apparecchio torna alla modalità di osservazione.

Il LED **(9)** si illumina in modo permanente di colore verde.

**Modalità di osservazione**

Guardare attraverso il mirino **(10)** per osservare la scena. Ruotare la regolazione delle diottrie **(11)** sul lato per mettere a fuoco lo schermo. L'oculare flessibile permette anche alle persone che portano gli occhiali di utilizzare tranquillamente l'apparecchio. Ruotare la ghiera **(1)** sull'obiettivo per mettere a fuoco la scena.

**Modalità cromatiche**

La scena può essere visualizzata in diverse modalità cromatiche. Per modificare la modalità cromatica, premere brevemente il tasto del menu **(8)**.

**Modalità di registrazione**

È possibile effettuare fotografie e registrazioni video. Per scattare una foto, premere brevemente il pulsante di registrazione **(6)**. Per registrare un video, premere a lungo il pulsante di registrazione **(6)**. È possibile scattare una foto anche durante una registrazione video. Premere brevemente il pulsante di registrazione **(6)**. Per fermare il video, premere di nuovo il pulsante di registrazione **(6)** a lungo.

**Menu**

Con una lunga pressione del tasto menu **(8)** viene visualizzato il menu principale. Guardare attraverso il mirino **(10)**. Per i contenuti del menu principale, consultare il manuale d'uso.

Per spostarsi nel menu principale, utilizzare i tasti freccia **(7)** e il tasto menu **(8)**. Premere il tasto freccia destro **(7)** per scorrere verso il basso. Premere il tasto freccia sinistro **(7)** per scorrere verso l'alto. Selezionare una voce di menu premendo brevemente il tasto menu **(8)**. Si passa così al sottomenu. Definire le impostazioni con i tasti freccia **(7)**. Con una breve pressione del tasto menu **(8)** si conferma la selezione e si torna al menu principale. Con una lunga pressione del tasto menu **(8)** si esce dal menu principale e si torna alla modalità di osservazione.

### **Ricarica dell'apparecchio**

Quando la batteria è scarica, caricare l'apparecchio tramite la porta USB **(13)**. Quando il livello di carica è basso, l'indicatore sul display diventa a rosso. Allo stesso tempo anche il LED **(9)** lampeggia di colore rosso.

### **WLAN**

L'apparecchio è dotato di una funzione WLAN. Entrare nel menu e attivare la funzione WLAN. Collegare lo smartphone all'apparecchio tramite WLAN. Aprire l'app ZEISS Hunting e seguire i passi indicati nel menu.

**Nota:** la password preimpostata per la connessione WLAN all'apparecchio deve essere cambiata al primo utilizzo, per evitare accessi non autorizzati da parte di altre persone. Per modificare la password è necessaria l'app ZEISS Hunting.  
Password preimpostata: 12345678

Per prolungare la durata della batteria, si consiglia di attivare la funzione WLAN nell'apparecchio solo quando questo deve instaurare una connessione dati all'app ZEISS Hunting.

Per aumentare la sicurezza della connessione, si consiglia di modificare la password.

### **Ulteriori informazioni**

Nel manuale d'uso sono disponibili maggiori informazioni su ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 e sono descritte ulteriori funzioni. Il manuale si trova sul nostro sito web all'interno del Download Center: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Assistenza clienti e garanzia



Per domande sull'assistenza o per scaricare le condizioni di garanzia, visitare il nostro sito web:

**[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Per domande sulla garanzia o per avere una copia gratuita delle condizioni di garanzia valide per la propria regione, rivolgersi a:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3-5  
35576 Wetzlar  
Germania  
Telefono +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefono +1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## App ZEISS Hunting

È possibile scaricare l'app ZEISS Hunting gratuita che include tutte le funzioni essenziali. Disponibile per iOS e Android.



## Dati tecnici

|                                                                           | 3/25 GEN 2                | 3/35 GEN 2                |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Ottica</b>                                                             |                           |                           |
| Distanza focale                                                           | mm                        | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Campo di rilevamento<br>(dimensioni oggetto 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | m (yd)                    | 930 (1.017) 1.300 (1.422) |
| Angolo visuale soggettivo                                                 | °                         | 30                        |
| Campo visivo a 100 m (campo visivo a 100 iarde)                           | m (ft)                    | 26 (78) 19 (56)           |
| Campo visivo                                                              | ° orizzontale x verticale | 15 × 11 11 × 8            |
| Ingrandimento ottico                                                      |                           | 1,7x 2,4x                 |
| Zoom digitale massimo                                                     |                           | 1,0x – 4,0x               |
| Incrementi dello zoom                                                     |                           | 0,5x                      |
| <b>Sensore</b>                                                            |                           |                           |
| Risoluzione sensore                                                       | px                        | 384 × 288                 |
| Distanza pixel sensore                                                    | µm                        | 17                        |
| Frequenza dei fotogrammi                                                  | Hz                        | 50                        |
| <b>Display</b>                                                            |                           |                           |
| Risoluzione display                                                       | px                        | 1.024 × 768               |
| Tipo display                                                              |                           | AMOLED                    |

## Dati tecnici

| 3/25 GEN 2                             |                                                                | 3/35 GEN 2                                                            |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Parte elettronica                      |                                                                |                                                                       |
| Interfacce                             | USB: ricarica + trasferimento dati<br>WLAN: trasferimento dati |                                                                       |
| Batteria                               | Ioni di litio                                                  |                                                                       |
| Autonomia della batteria               | <b>h</b>                                                       | 8                                                                     |
| Alimentazione esterna                  |                                                                | 5 V/2 A (USB)                                                         |
| Memoria interna                        | <b>GB</b>                                                      | 32                                                                    |
| Funzione video / foto / live stream    |                                                                | ✓                                                                     |
| Frequenza WLAN                         | <b>GHz</b>                                                     | 2,4                                                                   |
| Standard WLAN                          |                                                                | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Collegamento ad altri apparecchi       |                                                                | App ZEISS Hunting, USB                                                |
| Generale                               |                                                                |                                                                       |
| Tipo di protezione                     |                                                                | IP66                                                                  |
| Intervallo di temperature di esercizio | <b>°C (°F)</b>                                                 | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Lunghezza x larghezza x altezza        | <b>mm (pollici)</b>                                            | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5) 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Peso                                   | <b>g (oz)</b>                                                  | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e alla fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

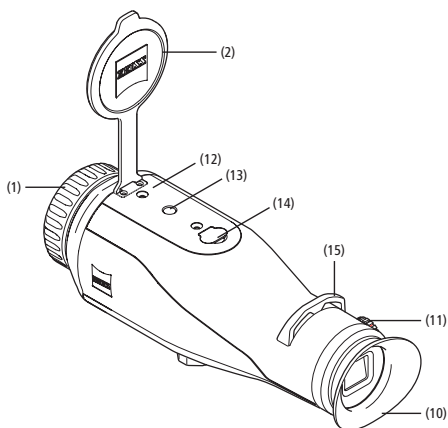
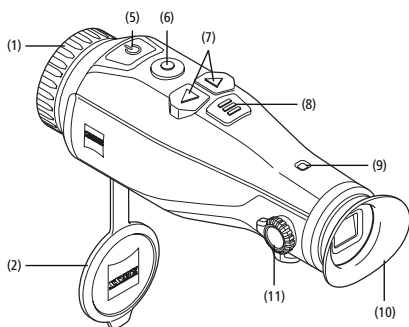
## Dati tecnici

|                                                                           |                           |               |               |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------|---------------|
| Ottica                                                                    |                           |               |               |
| Distanza focale                                                           | mm                        | 35/F1.0       | 50/F1.1       |
| Campo di rilevamento<br>(dimensioni oggetto 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | m (yd)                    | 1.845 (2.018) | 2.635 (2.882) |
| Angolo visuale soggettivo                                                 | °                         | 30            |               |
| Campo visivo a 100 m (campo visivo a 100 iarde)                           | m (ft)                    | 22 (66)       | 15 (46)       |
| Campo visivo                                                              | ° orizzontale x verticale | 13 x 10       | 9 x 7         |
| Ingrandimento ottico                                                      |                           | 2x            | 2,9x          |
| Zoom digitale massimo                                                     |                           | 1,0x – 4,0x   |               |
| Incrementi dello zoom                                                     |                           | 0,5x          |               |
| Sensore                                                                   |                           |               |               |
| Risoluzione sensore                                                       | px                        | 640 x 512     |               |
| Distanza pixel sensore                                                    | µm                        | 12            |               |
| Frequenza dei fotogrammi                                                  | Hz                        | 50            |               |
| Display                                                                   |                           |               |               |
| Risoluzione display                                                       | px                        | 1.024 x 768   |               |
| Tipo display                                                              |                           | AMOLED        |               |

## Dati tecnici

|                                        |                     |                                                                |                                    |
|----------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Parte elettronica                      |                     | 4/35                                                           | 4/50                               |
| Interfacce                             |                     | USB: ricarica + trasferimento dati<br>WLAN: trasferimento dati |                                    |
| Batteria                               |                     | Ioni di litio                                                  |                                    |
| Autonomia della batteria               | <b>h</b>            | 7                                                              |                                    |
| Alimentazione esterna                  |                     | 5 V/2 A (USB)                                                  |                                    |
| Memoria interna                        | <b>GB</b>           | 32                                                             |                                    |
| Funzione video/foto/live stream        |                     | ✓                                                              |                                    |
| Frequenza WLAN                         | <b>GHz</b>          | 2,4                                                            |                                    |
| Standard WLAN                          |                     | IEEE 802.11b/g/n                                               |                                    |
| Collegamento ad altri apparecchi       |                     | App ZEISS Hunting, USB                                         |                                    |
| Generale                               |                     |                                                                |                                    |
| Tipo di protezione                     |                     | IP66                                                           |                                    |
| Intervallo di temperature di esercizio |                     | -10 / +50 (+14 / +122)                                         |                                    |
| Lunghezza x larghezza x altezza        | <b>mm (pollici)</b> | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5)                             | 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
|                                        | <b>g (oz)</b>       | 430 (15,2)                                                     | 470 (16,6)                         |

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e alla fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.



## NL QUICK GUIDE/KLANTENSERVICE EN GARANTIE



### WAARSCHUWING!

Neem de bijgevoegde veiligheidsinstructies en wettelijke informatie in acht. Deze vindt u ook online op: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)

[zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### In-/uitschakelen

Het apparaat wordt ingeschakeld door de in-/uitschakelknop **(5)** lang ingedrukt te houden. De LED **(9)** brandt groen. Bij een laag laadniveau brandt de LED **(9)** rood. Het apparaat wordt weer uitgeschakeld door de in-/uitschakelknop **(5)** lang ingedrukt te houden. De LED **(9)** brandt niet meer.

### Stand-bymodus

Door de aan/uit-knop **(5)** kort in te drukken, schakelt het apparaat in de stand-bymodus. De LED **(9)** knippert groen. Door de in-/uitschakelknop **(5)** opnieuw kort in te drukken, wordt het apparaat weer in de waarnemingsmodus geschakeld. De LED **(9)** brandt permanent groen.

### Waarnemingsmodus

Kijk door de zoeker **(10)** om de scène te observeren. Draai aan de dioptrische correctie **(11)** aan de zijkant om het scherm scherp te stellen. Dankzij de flexibele oogdop kan het apparaat ook zonder problemen door bril dragers worden gebruikt. Draai aan de scherpstelling **(1)** van het objectief om de scène scherp te stellen.

### Kleurmodi

De scène kan in verschillende kleurmodi worden weergegeven. Om de kleurenmodus te wijzigen, drukt u kort op de menuknop **(8)**.

### Opnamemodus

U heeft de mogelijkheid om foto- en video-opnamen te maken. Om een foto te maken, drukt u de opnameknop **(6)** kort in. Om een video te maken, drukt u de opnameknop **(6)** lang in. U kunt ook tijdens een video-opname een foto maken. Druk hiervoor de opnameknop **(6)** kort in. Om de video te stoppen, drukt u opnieuw lang op de opnameknop **(6)**.

### Menu

Door de menuknop **(8)** lang ingedrukt te houden, wordt het hoofdmenu op het display weergegeven. Kijk hierbij door de zoeker **(10)**. De inhoud van het hoofdmenu kan in de gebruikshandleiding worden nagelezen. Met de pijltoetsen **(7)** en de menuknop **(8)** kan door het hoofdmenu worden genavigeerd.

Druk op de rechter pijltoets **(7)** om omlaag te scrollen. Druk op de linker pijltoets **(7)** om omhoog te scrollen.

Door kort op de menuknop **(8)** te drukken, selecteert u een menupunt. Zo komt u in het submenu terecht. Configureer de instellingen met de pijltoetsen **(7)**. Door kort op de menuknop **(8)** te drukken, bevestigt u de selectie en keert u terug in het hoofdmenu. Door lang op de menuknop **(8)** te drukken, verlaat u het hoofdmenu en keert u terug naar de waarnemingsmodus.

## **Apparaat opladen**

Laad het apparaat via de USB-aansluiting **(13)** op, zodra de accu leeg is.

Bij een laag laadniveau wordt de weergave op het display rood. Tegelijkertijd gaat ook de LED **(9)** rood knipperen.

## **WLAN**

Het apparaat heeft een WLAN-functie. Ga naar het menu en schakel de WLAN-functie in. Verbind uw smartphone via WLAN met het apparaat. Open de ZEISS Hunting app en volg de stappen in het menu.

**Opmerking:** Het standaard ingestelde wachtwoord voor de WLAN-verbinding met het apparaat moet bij het eerste gebruik worden gewijzigd om onbevoegde toegang door derden te voorkomen. U heeft de ZEISS Hunting app nodig om het wachtwoord te wijzigen.

Vooraf ingesteld wachtwoord: 12345678

Om de levensduur van de accu te verlengen, raden wij u aan de WLAN-functie van het apparaat alleen in te schakelen als het apparaat een dataverbinding met de ZEISS Hunting app tot stand moet brengen.

Om de veiligheid van de verbinding te verhogen, wordt aangeraden het wachtwoord te wijzigen.

## **Verdere informatie**

Voor verdere en gedetailleerde uitleg over de ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 en de overige functies verwijzen we u naar de gebruiksaanwijzing. Deze kunt u downloaden in het downloadcentrum op onze website: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Klantenservice en garantie



Als u vragen hebt over de service of de garantievoorwaarden wilt downloaden, bezoek dan onze website:

**[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Voor service-aanvragen of een gratis exemplaar van de garantievoorwaarden die van toepassing zijn voor uw regio kunt u contact opnemen met:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5  
35576 Wetzlar  
Duitsland  
Telefoon +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefoon +1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## **ZEISS Hunting app**

Download gratis de ZEISS Hunting App met alle essentiële functies. Beschikbaar voor iOS en Android.



## Technische gegevens

|                                                                | 3/25 GEN 2                | 3/35 GEN 2                |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Optiek</b>                                                  |                           |                           |
| Brandpuntsafstand                                              | mm                        | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Detectiebereik<br>(objectgrootte 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | m (yd)                    | 930 (1.017) 1.300 (1.422) |
| Subjectieve beeldhoek                                          | °                         | 30                        |
| Zichtveld op 100 m (zichtveld op 100 yd)                       | m (ft)                    | 26 (78) 19 (56)           |
| Zichtveld                                                      | ° horizontaal x verticaal | 15 x 11 11 x 8            |
| Optische vergroting                                            |                           | 1,7x 2,4x                 |
| Maximale digitale zoom                                         |                           | 1,0x – 4,0x               |
| Zoomstappen                                                    |                           | 0,5x                      |
| <b>Sensor</b>                                                  |                           |                           |
| Resolutie sensor                                               | px                        | 384 x 288                 |
| Pixelafstand sensor                                            | µm                        | 17                        |
| Beeldfrequentie                                                | Hz                        | 50                        |
| <b>Display</b>                                                 |                           |                           |
| Resolutie display                                              | px                        | 1.024 x 768               |
| Displaytype                                                    |                           | AMOLED                    |

## Technische gegevens

|                                                                                                               |                  |                                                                            |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| Elektronica                                                                                                   |                  | 3/25 GEN 2                                                                 | 3/35 GEN 2 |
| Interfaces                                                                                                    |                  | USB: opladen + gegevensoverdracht<br>WLAN: gegevensoverdracht              |            |
| Accu                                                                                                          |                  | Lithiumion                                                                 |            |
| Accu-duur                                                                                                     | <b>h</b>         | 8                                                                          |            |
| Externe spanningsvoorziening                                                                                  |                  | 5 V / 2 A (USB)                                                            |            |
| Intern geheugen                                                                                               | <b>GB</b>        | 32                                                                         |            |
| Video / beeld / livestreamfunctie                                                                             |                  | ✓                                                                          |            |
| WLAN-frequentie                                                                                               | <b>GHz</b>       | 2,4                                                                        |            |
| WLAN-standaard                                                                                                |                  | IEEE 802.11b/g/n                                                           |            |
| Verbinding met andere apparaten                                                                               |                  | ZEISS Hunting app, USB                                                     |            |
| Algemeen                                                                                                      |                  |                                                                            |            |
| Beschermingsgraad                                                                                             |                  | IP66                                                                       |            |
| Bedrijfstemperatuurbereik                                                                                     | <b>°C (°F)</b>   | -10 / +50 (+14 / +122)                                                     |            |
| Lengte x breedte x hoogte                                                                                     | <b>mm (inch)</b> | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5)      193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |            |
| Gewicht                                                                                                       | <b>g (oz)</b>    | 410 (14,5)      420 (14,8)                                                 |            |
| Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling. |                  |                                                                            |            |

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.

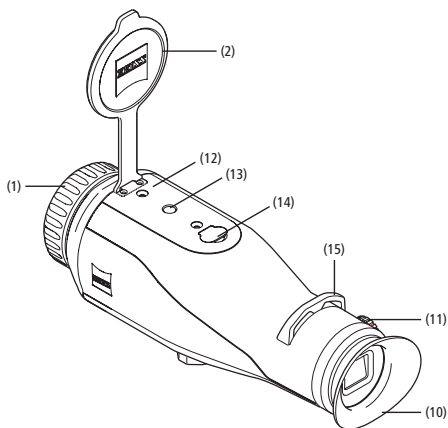
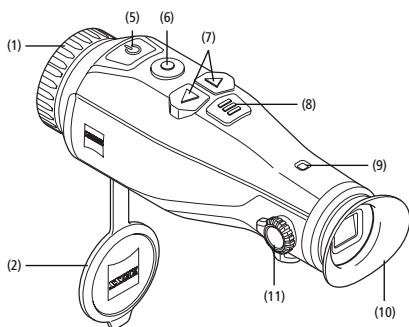
## Technische gegevens

|                                                                | 4/35                             | 4/50             |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|
| <b>Optiek</b>                                                  |                                  |                  |
| Brandpuntsafstand                                              | 35/F1.0                          | 50/F1.1          |
| Detectiebereik<br>(objectgrootte 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | 1.845 (2.018)                    | 2.635 (2.882)    |
| Subjectieve beeldhoek                                          | °                                | 30               |
| Zichtveld op 100 m (zichtveld op 100 yd)                       | <b>m (ft)</b>                    | 15 (46)          |
| Zichtveld                                                      | ° <b>horizontaal × verticaal</b> | 13 × 10<br>9 × 7 |
| Optische vergroting                                            | 2x                               | 2,9x             |
| Maximale digitale zoom                                         | 1,0x – 4,0x                      |                  |
| Zoomstappen                                                    | 0,5x                             |                  |
| <b>Sensor</b>                                                  |                                  |                  |
| Resolutie sensor                                               | <b>px</b>                        | 640 × 512        |
| Pixelafstand sensor                                            | <b>µm</b>                        | 12               |
| Beeldfrequentie                                                | <b>Hz</b>                        | 50               |
| <b>Display</b>                                                 |                                  |                  |
| Resolutie display                                              | <b>px</b>                        | 1.024 × 768      |
| Displaytype                                                    |                                  | AMOLED           |

## Technische gegevens

|                                   |                                                               |                                                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Elektronica                       | 4/35                                                          | 4/50                                                                  |
| Interfaces                        | USB: opladen + gegevensoverdracht<br>WLAN: gegevensoverdracht |                                                                       |
| Accu                              | Lithiumion                                                    |                                                                       |
| Accu-duur                         | <b>h</b>                                                      | 7                                                                     |
| Externe spanningsvoorziening      | 5 V / 2 A (USB)                                               |                                                                       |
| Intern geheugen                   | <b>GB</b>                                                     | 32                                                                    |
| Video / beeld / livestreamfunctie |                                                               | ✓                                                                     |
| WLAN-frequentie                   | <b>GHz</b>                                                    | 2,4                                                                   |
| WLAN-standaard                    | IEEE 802.11b/g/n                                              |                                                                       |
| Verbinding met andere apparaten   | ZEISS Hunting app, USB                                        |                                                                       |
| Algemeen                          |                                                               |                                                                       |
| Beschermingsgraad                 | IP66                                                          |                                                                       |
| Bedrijfstemperatuurbereik         | -10 / +50 (+14 / +122)                                        |                                                                       |
| Lengte x breedte x hoogte         | <b>mm (inch)</b>                                              | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
| Gewicht                           | <b>g (oz)</b>                                                 | 430 (15,2) 470 (16,6)                                                 |

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.



## DK QUICK GUIDE/KUNDESERVICE OG GARANTI



### ADVARSEL!

Overhold de vedlagte sikkerhedsinstruktioner og juridiske oplysninger, som også kan findes på: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Tænd/sluk

Apparatet tændes ved at trykke og holde inde på tænd/sluk-knappen **(5)**. LED'en **(9)** lyser grønt. Når ladetilstanden er lav, lyser LED'en **(9)** rødt. Apparatet slukkes igen ved at trykke og holde inde på tænd/sluk-knappen **(5)**. LED'en **(9)** lyser ikke længere.

### Standby-modus

Apparatet skiftes til standby-modus ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen **(5)**. LED'en **(9)** blinker grønt. Apparatet skiftes tilbage til observationsmodus ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen **(5)** igen. LED'en **(9)** lyser konstant grønt.

### Observationsmodus

Se gennem søgeren **(10)** for at observere scenen. Drej på dioptriindstillingen **(11)** på siden for at stille skærmen skarpt. Takket være det fleksible øjestykke kan apparatet også nemt anvendes af brillebærere. Drej på objektivets fokusring **(1)** for at stille skarpt på scenen.

### Farvemodi

Scenen kan vises i forskellige farvemodi. Tryk kort på menuknappen **(8)** for at ændre farvemodus.

### Optagemodus

Du har mulighed for at lave foto- og videooptagelser. Tryk kort på optageknappen **(6)** for at tage et billede. Hold optageknappen **(6)** inde for at optage en video. Du kan også tage et billede, mens du optager en video. Tryk kort på optageknappen **(6)** for at gøre dette. Hold optageknappen **(6)** inde igen for at stoppe videoen.

### Menu

Ved at holde menuknappen **(8)** inde vises hovedmenuen på displayet. Se i den forbindelse gennem søgeren **(10)**. Du kan læse mere om hovedmenuens indhold i brugermanualen.

Navigation i hovedmenuen sker ved hjælp af piletasterne **(7)** og menuknappen **(8)**. Tryk på højre piletast **(7)** for at scrolle ned. Tryk på venstre piletast **(7)** for at scrolle op.

Vælg et menupunkt ved at trykke kort på menuknappen **(8)**. Derved kommer du ind i undermenuen. Foretag indstillinger ved hjælp af pileasterne **(7)**. Ved at trykke kort på menuknappen **(8)** bekræfter du dit valg og kommer tilbage til hovedmenuen. Ved at holde menuknappen **(8)** inde forlader du hovedmenuen og kommer tilbage til observationsmodus.

### Opladning af apparatet

Oplad apparatet via USB-tilslutningen **(13)**, så snart batteriet er tomt.

Når ladetilstanden er lav, skifter visningen på displayet til rød. Samtidig blinker LED'en **(9)** også rødt.

### WLAN

Apparatet er udstyret med en WLAN-funktion. Gå ind i menuen, og slå WLAN-funktionen til. Forbind din smartphone med apparatet via WLAN. Åbn ZEISS Hunting-appen, og følg anvisningerne i menuen.

**Bemærk:** Det forudindstillede password for WLAN-forbindelsen til apparatet skal ændres ved første anvendelse for at forhindre uautoriseret adgang fra tredjemand. ZEISS Hunting-appen er nødvendig for at ændre passwordet. Forudindstillet password: 12345678

For at forlænge batterilevetiden anbefales det, at WLAN-funktionen i apparatet kun slås til, når apparatet skal oprette en dataforbindelse til ZEISS Hunting-appen.

For at øge sikkerheden ved forbindelsen anbefales det at ændre passwordet.

### Yderligere informationer

Yderligere og detaljerede forklaringer vedr. ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 og de andre funktioner finder du i brugermanualen. Denne er tilgængelig på vores website under Download Center: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Kundeservice og garanti



Hvis du har spørgsmål om service eller ønsker at downloade garantibetingelserne, kan du besøge vores websted:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

For servicehenvendelser eller et gratis eksemplar af de garantibetingelser, der er gyldige for dit område, bedes du kontakte:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5

35576 Wetzlar

Tyskland

Telefon +49 800 934 77 33

E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Telefon +1-800-441-3005

E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

### **ZEISS Hunting-app**

Download ZEISS Hunting-appen gratis og med alle væsentlige funktioner. Tilgængelig til iOS og Android.



## Tekniske data

|                                                                        | 3/25 GEN 2                | 3/35 GEN 2                |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Optik</b>                                                           |                           |                           |
| Brændvidde                                                             | mm                        | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Detektionsrækkevidde<br>(Objektstørrelse 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | m (yd)                    | 930 (1.017) 1.300 (1.422) |
| Subjektiv synsvinkel                                                   | °                         | 30                        |
| Synsfelt på 100 m (synsfelt på 100 yd)                                 | m (ft)                    | 26 (78) 19 (56)           |
| Synsfelt                                                               | ° horisontalt x vertikalt | 15 × 11 11 × 8            |
| Optisk forstørrelse                                                    |                           | 1,7x 2,4x                 |
| Maks. digital zoom                                                     |                           | 1,0x – 4,0x               |
| Zoomtrin                                                               |                           | 0,5x                      |
| <b>Sensor</b>                                                          |                           |                           |
| Opløsning sensor                                                       | px                        | 384 × 288                 |
| Pixelafstand sensor                                                    | µm                        | 17                        |
| Billedfrekvens                                                         | Hz                        | 50                        |
| <b>Display</b>                                                         |                           |                           |
| Opløsning display                                                      | px                        | 1.024 × 768               |
| Displaytype                                                            |                           | AMOLED                    |

## Tekniske data

| 3/25 GEN 2                          |                                                         | 3/35 GEN 2                                                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Elektronik                          |                                                         |                                                                            |
| Grænseflader                        | USB: opladning + dataoverførsel<br>WLAN: dataoverførsel |                                                                            |
| Batteri                             | Litium-ioner                                            |                                                                            |
| Batterilevetid                      | <b>h</b>                                                | 8                                                                          |
| Ekstern spændingsforsyning          |                                                         | 5 V / 2 A (USB)                                                            |
| Intern hukommelse                   | <b>GB</b>                                               | 32                                                                         |
| Video-/billed-/live stream-funktion |                                                         | ✓                                                                          |
| WLAN-frekvens                       | <b>GHz</b>                                              | 2,4                                                                        |
| WLAN-standard                       |                                                         | IEEE 802.11b/g/n                                                           |
| Forbindelse med andre apparater     |                                                         | ZEISS Hunting-app, USB                                                     |
| Generelt                            |                                                         |                                                                            |
| Kapslingsklasse                     |                                                         | IP66                                                                       |
| Driftstemperaturområde              | <b>°C (°F)</b>                                          | -10 / +50 (+14 / +122)                                                     |
| Længde x bredde x højde             | <b>mm (inch)</b>                                        | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5)      193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Vægt                                | <b>g (oz)</b>                                           | 410 (14,5)      420 (14,8)                                                 |

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.

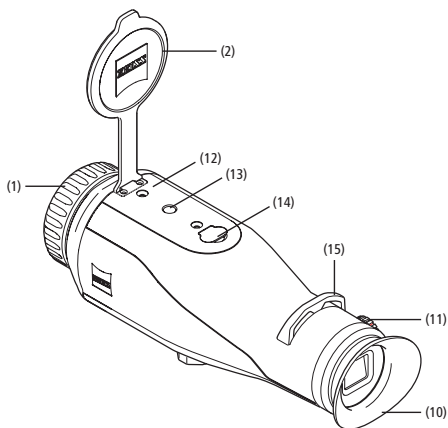
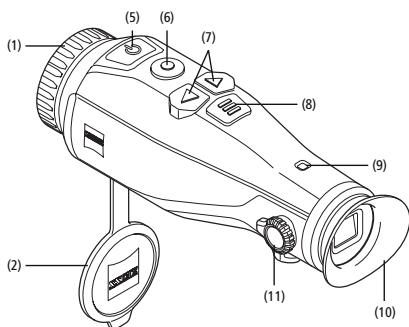
## Tekniske data

|                                                                        |                           |                             |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
|                                                                        | 4/35                      | 4/50                        |
| <b>Optik</b>                                                           |                           |                             |
| Brændvidde                                                             | mm                        | 35/F1.0 50/F1.1             |
| Detektionsrækkevidde<br>(Objektstørrelse 1,8 m × 0,5 m; 2 yd × 0,6 yd) | m (yd)                    | 1.845 (2.018) 2.635 (2.882) |
| Subjektiv synsvinkel                                                   | °                         | 30                          |
| Synsfelt på 100 m (synsfelt på 100 yd)                                 | m (ft)                    | 22 (66) 15 (46)             |
| Synsfelt                                                               | ° horisontalt x vertikalt | 13 × 10 9 × 7               |
| Optisk forstørrelse                                                    | 2x                        | 2,9x                        |
| Maks. digital zoom                                                     | 1,0x – 4,0x               |                             |
| Zoomtrin                                                               | 0,5x                      |                             |
| <b>Sensor</b>                                                          |                           |                             |
| Opløsning sensor                                                       | px                        | 640 × 512                   |
| Pixelafstand sensor                                                    | µm                        | 12                          |
| Billedfrekvens                                                         | Hz                        | 50                          |
| <b>Display</b>                                                         |                           |                             |
| Opløsning display                                                      | px                        | 1.024 × 768                 |
| Displaytype                                                            |                           | AMOLED                      |

## Tekniske data

|                                     | 4/35                                                    | 4/50                                                                  |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronik</b>                   |                                                         |                                                                       |
| Grænseflader                        | USB: opladning + dataoverførsel<br>WLAN: dataoverførsel |                                                                       |
| Batteri                             | Litium-ioner                                            |                                                                       |
| Batterilevetid                      | <b>h</b>                                                | 7                                                                     |
| Ekstern spændingsforsyning          |                                                         | 5 V / 2 A (USB)                                                       |
| Intern hukommelse                   | <b>GB</b>                                               | 32                                                                    |
| Video-/billed-/live stream-funktion |                                                         | ✓                                                                     |
| WLAN-frekvens                       | <b>GHz</b>                                              | 2,4                                                                   |
| WLAN-standard                       |                                                         | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Forbindelse med andre apparater     |                                                         | ZEISS Hunting-app, USB                                                |
| <b>Generelt</b>                     |                                                         |                                                                       |
| Kapslingsklasse                     |                                                         | IP66                                                                  |
| Driftstemperaturområde              | <b>°C (°F)</b>                                          | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Længde x bredde x højde             | <b>mm (inch)</b>                                        | 193 × 60 × 65<br>(7,6 × 2,4 × 2,5) 206 × 60 × 65<br>(8,1 × 2,4 × 2,5) |
| Vægt                                | <b>g (oz)</b>                                           | 430 (15,2) 470 (16,6)                                                 |

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.



## FI PIKAOPAS/ASIAKASPALVELU JA TAKUU

**VAROITUS!**

Noudata oheisia turvallisuusohjeita ja lakisääteisiä tietoja, jotka ovat luettavissa myös osoitteessa:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)

**KytKentä päälle/pois päältä**

Laite kytkeytyy päälle painettaessa virtapainiketta **(5)** pidempään. LED **(9)** palaa vihreänä. Lataustilan ollessa alhainen LED **(9)** palaa punaisena. Laite kytkeytyy jälleen pois päältä painettaessa virtapainiketta **(5)** pidempään. LED **(9)** ei enää pala.

**Valmiustila**

Laite kytkeytyy valmiustilaan painettaessa lyhyesti virtapainiketta **(5)**. LED **(9)** vilkkuu vihreänä. Laite kytkeytyy takaisin tarkkailutilaan painettaessa virtapainiketta **(5)** vielä kerran lyhyesti.

LED **(9)** palaa yhtäjaksoisesti vihreänä.

**Tarkkailutila**

Katso etsimen **(10)** läpi tarkkaillaksesi näkymää. Kääntämällä sivulla olevaa diopterin säätöä **(11)** säädät kuvaruudun teräväksi. Joustavan silmäsuppilon ansiosta laitetta voi käyttää ongelmitta myös silmälasien kanssa.

Käännä objektiivin tarkennusrengasta **(1)** tarkentaaksesi näkymän.

**Väritilat**

Näkymän voi näyttää neljässä eri väritilassa. Voit muuttaa tarkkailutilaa painamalla lyhyesti valikkopainiketta **(8)**.

**Kuvaustila**

Voit ottaa kuvia tai kuvata videoita. Jos haluat ottaa kuvan, paina kuvauspainiketta **(6)** lyhyesti. Jos haluat kuvata videon, paina kuvauspainiketta **(6)** pitkään. Voit myös ottaa kuvan videon kuvaamisen aikana. Paina tällöin kuvauspainiketta **(6)** lyhyesti. Voit pysäyttää videon painamalla kuvauspainiketta **(6)** vielä kerran pitkään.

**Valikko**

Päävalikko tulee näkyviin näyttöön painamalla pitkään valikkopainiketta **(8)**.

Katso etsimen **(10)** läpi. Tietoa päävalikon sisällöistä voi lukea käyttöohjeesta.

Päävalikossa navigoidaan nuolipainikkeilla **(7)** ja valikkopainikkeella **(8)**.

Painamalla oikeaa nuolipainiketta **(7)** siirryt alaspäin. Painamalla vasenta nuolipainiketta **(7)** siirryt ylöspäin.

Valikkokohta valitaan painamalla lyhyesti valikkopainiketta **(8)**. Näin päästään alavalikkoon. Valitse asetukset nuolipainikkeilla **(7)**. Painamalla lyhyesti valikkopainiketta **(8)** vahvistetaan valinta ja palataan takaisin päävalikkoon. Painamalla pitkään valikkopainiketta **(8)** poistutaan päävalikosta ja palataan tarkkailutilaan.

### **Laitteen lataaminen**

Lataa laite USB-liitännästä **(13)** heti akun tyhjennyttyä.

Lataustilan ollessa alhainen kuvaruudun osoitin muuttuu punaiseksi. Samalla myös LED **(9)** palaa punaisena.

### **WLAN**

Laite on varustettu WLAN-toiminnolla. Siirry valikkoon ja kytke WLAN-toiminto päälle. Kytke älypuhelin WLAN-yhteyden kautta laitteeseen. Avaa ZEISS Hunting -sovellus ja seuraa valikon vaiheita.

**Ohje:** Laitteeseen menevän WLAN-yhteyden esiasetettu salasana on muutettava ensimmäisen käytön yhteydessä, jotta estetään asiattomien henkilöiden pääsy laitteeseen. Salasanan muuttamiseen tarvitaan ZEISS Hunting -sovellus. Esiasetettu salasana: 12345678

Akun käyttöiän pidentämiseksi on suositeltavaa kytkeä laitteen WLAN-toiminto päälle vain, kun laitteen on tarkoitus luoda tietoyhteys ZEISS Hunting -sovellukseen.

Suosittelomme salasanan muuttamista yhteyden turvallisuuden parantamiseksi.

### **Lisätiedot**

Lisätietoja ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 -laitteesta sekä muista toiminnoista on käyttöoppaassa. Se on saatavilla verkkosivujemme Download Center -osiosta: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Asiakaspalvelu ja takuu



Jos sinulla on kysyttävää huollosta tai haluat ladata takuuehdot, käy verkkosivuillamme osoitteessa:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Jos sinulla on kysyttävää laitteen huollosta tai haluat tilata asuinmaatasi koskevat maksuttomat takuuehdot, ota yhteyttä asiakaspalveluun:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35576 Wetzlar

Saksa

Puhelin +49 800 934 77 33

Sähköposti [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Puhelin +1-800-441-3005

Sähköposti [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## ZEISS Hunting -sovellus

Lataa ZEISS Hunting -sovellus ilmaiseksi ja kaikin tarpeellisin toiminnoin.

Saatavilla iOSille ja Androidille.



## Tekniset tiedot

|                                                                | 3/25 GEN 2                | 3/35 GEN 2                |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>Optiikka</b>                                                |                           |                           |
| Polttoväli                                                     | mm                        | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Havaintoetäisyys<br>(objektikoko 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | m (yd)                    | 930 (1 017) 1 300 (1 422) |
| Subjektiiivinen näkökulma                                      | °                         | 30                        |
| Näkökenttä 100 metrissä (näkökenttä 100 jaardissa)             | m (ft)                    | 26 (78) 19 (56)           |
| Näkökenttä                                                     | ° vaakasuora x pystysuora | 15 x 11 11 x 8            |
| Optinen suurennus                                              |                           | 1,7x 2,4x                 |
| Maksimaalinen digitaalinen zoomaus                             |                           | 1,0x – 4,0x               |
| Zoomauksen askelväli                                           |                           | 0,5x                      |
| <b>Anturi</b>                                                  |                           |                           |
| Anturin tarkkuus                                               | px                        | 384 x 288                 |
| Anturin pikseliväli                                            | µm                        | 17                        |
| Kuvataajuus                                                    | Hz                        | 50                        |
| <b>Näyttö</b>                                                  |                           |                           |
| Näytön tarkkuus                                                | px                        | 1 024 x 768               |
| Näyttötyyppi                                                   |                           | AMOLED                    |

## Tekniset tiedot

| 3/25 GEN 2                                                                                     |                              | 3/35 GEN 2                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Elektroniikka                                                                                  |                              |                                                                       |
| Liitännät                                                                                      |                              | USB: lataus + tiedonsiirto<br>WLAN: tiedonsiirto                      |
| Akku                                                                                           |                              | Litiumioni                                                            |
| Akun kesto aika                                                                                | h                            | 8                                                                     |
| Ulkoinen jännitteensyöttö                                                                      | 5 V / 2 A (USB)              |                                                                       |
| Sisäinen muisti                                                                                | Gt                           | 32                                                                    |
| Video / kuva / liveviihemaustointo                                                             |                              | ✓                                                                     |
| WLAN-taajuus                                                                                   | GHz                          | 2,4                                                                   |
| WLAN-standardi                                                                                 | IEEE 802.11b/g/n             |                                                                       |
| Yhdistäminen muihin laitteisiin                                                                | ZEISS Hunting -sovellus, USB |                                                                       |
| Yleistä tietoa                                                                                 |                              |                                                                       |
| Kotelointiluokka                                                                               | IP66                         |                                                                       |
| Käyttölämpötila-alue                                                                           | °C (°F)                      | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Pituus x leveys x korkeus                                                                      | mm<br>(tuumaa)               | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5) 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Paino                                                                                          | g (oz)                       | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |
| Pöytäamme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen. |                              |                                                                       |

Pitämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.

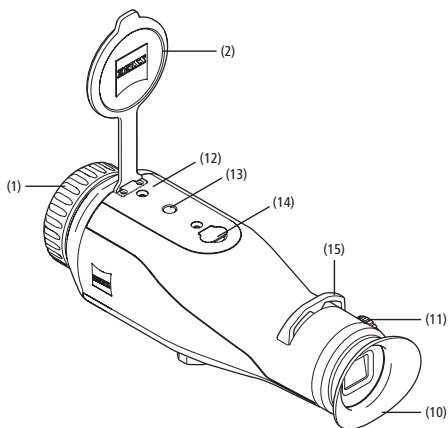
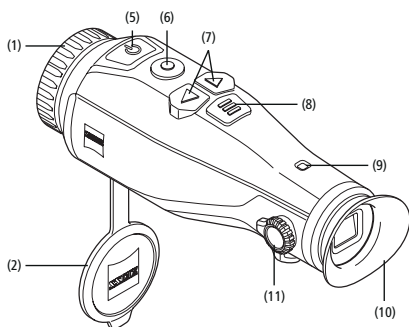
## Tekniset tiedot

|                                                                | 4/35                      | 4/50          |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------|
| <b>Optiikka</b>                                                |                           |               |
| Polttoväli                                                     | 35/F1.0                   | 50/F1.1       |
| Havaintoetäisyys<br>(objektikoko 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | 1 845 (2 018)             | 2 635 (2 882) |
| Subjekttiivinen näkökulma                                      | °                         | 30            |
| Näkökenttä 100 metrissä (näkökenttä 100 jaardissa)             | m (ft)                    | 15 (46)       |
| Näkökenttä                                                     | ° vaakasuora x pystysuora | 9 x 7         |
| Optinen suurennus                                              | 2x                        | 2,9x          |
| Maksimaalinen digitaalinen zoomaus                             | 1,0x – 4,0x               |               |
| Zoomauksen askelväli                                           | 0,5x                      |               |
| <b>Anturi</b>                                                  |                           |               |
| Anturin tarkkuus                                               | px                        | 640 x 512     |
| Anturin pikseliväli                                            | µm                        | 12            |
| Kuvataajuus                                                    | Hz                        | 50            |
| <b>Näyttö</b>                                                  |                           |               |
| Näytön tarkkuus                                                | px                        | 1 024 x 768   |
| Näyttötyyppi                                                   |                           | AMOLED        |

## Tekniset tiedot

|                                                                                                |                        |                                                  |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| Elektroniikka                                                                                  |                        |                                                  |                                    |
| Liitännät                                                                                      |                        |                                                  |                                    |
|                                                                                                |                        | USB: lataus + tiedonsiirto<br>WLAN: tiedonsiirto |                                    |
| Akku                                                                                           |                        | Litiumioni                                       |                                    |
| Akun kesto aika                                                                                | <b>h</b>               | 7                                                |                                    |
| Ulkoinen jännitteensyöttö                                                                      |                        | 5 V / 2 A (USB)                                  |                                    |
| Sisäinen muisti                                                                                | <b>Gt</b>              | 32                                               |                                    |
| Video / kuva / liveviihde toiminto                                                             |                        | ✓                                                |                                    |
| WLAN-taajuus                                                                                   | <b>GHz</b>             | 2,4                                              |                                    |
| WLAN-standardi                                                                                 |                        | IEEE 802.11b/g/n                                 |                                    |
| Yhdistäminen muihin laitteisiin                                                                |                        | ZEISS Hunting -sovellus, USB                     |                                    |
| Yleistä tietoa                                                                                 |                        |                                                  |                                    |
| Kotelointiluokka                                                                               |                        | IP66                                             |                                    |
| Käyttölämpötila-alue                                                                           |                        | -10 / +50 (+14 / +122)                           |                                    |
| Pituus x leveys x korkeus                                                                      | <b>mm<br/>(tuumaa)</b> | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5)               | 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
| Paino                                                                                          | <b>g (oz)</b>          | 430 (15,2)                                       | 470 (16,6)                         |
| Pöytäamme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen. |                        |                                                  |                                    |

Pidätämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.



## HU RÖVID ÚTMUTATÓ/ÜGYFÉLSZOLGÁLAT ÉS GARANCIA



### FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a mellékelt biztonsági utasításokat és a jogi információkat, melyek itt érhetők el:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Be-/kikapcsolás

A be- és kikapcsológomb **(5)** hosszabb megnyomásakor a készülék bekapcsol. A LED **(9)** zölden világít. Alacsony töltöttségi szint esetén a LED **(9)** pirosan világít. A be- és kikapcsológomb **(5)** ismételt, hosszabb megnyomásakor a készülék ismét kikapcsol. A LED **(9)** már nem világít.

### Készenléti üzemmód

A be- és kikapcsológomb **(5)** rövidebb megnyomásakor a készülék átkapcsol készenléti üzemmódba. A LED **(9)** zölden villog. A be- és kikapcsológomb **(5)** ismételt, rövidebb megnyomásakor a készülék visszakapcsol megfigyelési üzemmódba. A LED **(9)** folyamatosan zölden világít.

### Megfigyelési üzemmód

A jelenet megtekintéséhez nézzen bele a keresőbe **(10)**. A képernyő élességének beállításához forgassa el az oldalsó dioptriaszabályzót **(11)**. A rugalmas szemvédőnek köszönhetően a készüléket szemüveges felhasználók is problémamentesen használhatják.

A jelenet élességének beállításához forgassa el az objektív **(1)** fókuszgyűrűjét.

### Színmodok

A jelenetek különböző színmodokban jeleníthetők meg. A színmód megváltoztatásához nyomja meg röviden a Menü gombot **(8)**.

### Felvételi üzemmód

Fotókat és videofelvételeket egyaránt készíthet a készülékkel. Fotó készítéséhez nyomja meg röviden a Felvétel gombot **(6)**. Videó felvételéhez nyomja meg hosszán a Felvétel gombot **(6)**. Videófelvétel közben is készíthet fotót. Ehhez nyomja meg röviden a Felvétel gombot **(6)**. A videó leállításához nyomja meg újra a Felvétel gombot **(6)** hosszán.

### Menü

A Főmenü a Menü gomb **(8)** hosszabb ideig tartó megnyomásával jeleníthető meg a kijelzőn. Nézzon bele a keresőbe **(10)**. A Főmenü felépítését a Használati útmutató ismerteti.

A nyílombokkal **(7)** és a Menü gombbal **(8)** navigálhat a Főmenüben belül. A lefelé görgetéshez nyomja meg a jobb oldali nyílombot **(7)**. A felfelé görgetéshez nyomja meg a bal oldali nyílombot **(7)**. A kívánt menüpont kiválasztásához nyomja meg röviden a Menü gombot **(8)**. Ekkor megjelenik az almenü. Végezze el a szükséges beállításokat a nyílombokkal **(7)**. A kiválasztás megerősítéséhez és a Főmenübe történő visszatéréshez nyomja meg röviden a Menü gombot **(8)**. A Főmenüből történő kilépéshez és a megfigyelési üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg hosszan a Menü gombot **(8)**.

### A készülék feltöltése

Amint az akkumulátor lemerült, töltsé fel a készüléket az USB-csatlakozón **(13)** keresztül.

Alacsony töltöttségi szint esetén a kijelző átvált pirosra. Ezzel egyidejűleg pirosan villog a LED **(9)**.

### WLAN

A készülék WLAN funkcióval is rendelkezik. Lépjen be a menübe, és kapcsolja be a WLAN funkciót. Csatlakoztassa a készülékhez az okostelefonját WLAN-kapcsolaton keresztül. Nyissa meg a ZEISS Hunting alkalmazást, és kövesse a menü lépéseit.

**Megjegyzés:** Harmadik felek illetéktelen hozzáféréseinek megakadályozása érdekében a készülék WLAN-kapcsolatához tartozó alapértelmezett jelszó az első használat alkalmával megváltoztatandó. A jelszó megváltoztatásához a ZEISS Hunting alkalmazás is szükséges.

Alapértelmezett jelszó: 12345678

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében azt javasoljuk, hogy kizárólag akkor kapcsolja be a készülék WLAN funkcióját, ha a készülék adatkapcsolatot hoz létre a ZEISS Hunting alkalmazással.

A biztonságosabb kapcsolat érdekében a jelszó megváltoztatását javasoljuk.

### További információk

A ZEISS DTI 3 GEN 2 és 4 termékkel, valamint a további funkciókkal kapcsolatos további, részletes magyarázatot a használati útmutatóban találja. A használati útmutató weboldalunk letöltésközpontjában érhető el: <http://www.zeiss.com/hunting/manuals>

## Ügyfélszolgálat és garancia



A szervizzel kapcsolatos kérdések esetén vagy ha szeretné letölteni a garanciális feltételeket, látogasson el a weboldalunkra:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Szervizzel kapcsolatos kérdésekkel vagy a régiójában érvényes garanciális feltételek ingyenes példányának igénylése esetén a következő címen keresse munkatársainkat:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35576 Wetzlar

Németország

Telefon: +49 800 934 77 33

E-mail: [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Telefon: +1-800-441-3005

E-mail: [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

### **ZEISS Hunting alkalmazás**

Töltse le az ingyenes ZEISS Hunting alkalmazást, amely minden fontos funkciót tartalmaz. Elérhető az iOS és Android rendszerekhez.



## Műszaki adatok

3/25 GEN 2 3/35 GEN 2

|                                                                             |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <u>Optika</u>                                                               |                                              |
| Gyújtótávolság                                                              | mm 25/F1.0 35/F1.0                           |
| Érzékelési tartomány<br>(objektum mérete: 1,8 m × 0,5 m; 2 yard × 0,6 yard) | m (yard) 930 (1017) 1300 (1422)              |
| Szubjektív látószög                                                         | ° 30                                         |
| Látómező 100 m-en (látómező 100 yardon)                                     | m (láb) 26 (78) 19 (56)                      |
| Látómező                                                                    | ° vízszintesen x függőlegesen 15 × 11 11 × 8 |
| Optikai nagyítás                                                            | 1,7x 2,4x                                    |
| Maximális digitális nagyítás                                                | 1,0x – 4,0x                                  |
| Nagyítási lépésköz                                                          | 0,5x                                         |
| <u>Érzékelő</u>                                                             |                                              |
| Érzékelő felbontása                                                         | képpont 384 × 288                            |
| Érzékelő képponttávolsága                                                   | µm 17                                        |
| Képfirrésítési frekvencia                                                   | Hz 50                                        |
| <u>Kijelző</u>                                                              |                                              |
| Kijelző felbontása                                                          | képpont 1 024 × 768                          |
| Kijelző típusa                                                              | AMOLED                                       |

## Műszaki adatok

| 3/25 GEN 2                                    |                                                | 3/35 GEN 2                                                            |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Elektronika                                   |                                                |                                                                       |
| Csatlakozók                                   | USB: töltés + adatátvitel<br>WLAN: adatátvitel |                                                                       |
| Akkumulátor                                   | Lítiumion                                      |                                                                       |
| Akkumulátor üzemideje                         | óra                                            | 8                                                                     |
| Külső tápellátás                              | 5 V/2 A (USB)                                  |                                                                       |
| Belső tárhely                                 | GB                                             | 32                                                                    |
| Video-, kép- és valós idejű lejátszás funkció |                                                | ✓                                                                     |
| WLAN-frekvencia                               | GHz                                            | 2,4                                                                   |
| WLAN-szabvány                                 | IEEE 802.11b/g/n                               |                                                                       |
| Csatlakoztatás más eszközökhöz                | ZEISS Hunting alkalmazás, USB                  |                                                                       |
| Általános információk                         |                                                |                                                                       |
| Védettségi fokozat                            | IP66                                           |                                                                       |
| Üzemi hőmérséklet-tartomány                   | °C (°F)                                        | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Hosszúság × szélesség × magasság              | mm (hüvelyk)                                   | 187 × 60 × 65<br>(7,4 × 2,4 × 2,5) 193 × 60 × 65<br>(7,6 × 2,4 × 2,5) |
| Tömeg                                         | g (oz)                                         | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |

A műszaki fejlesztés érdekében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.

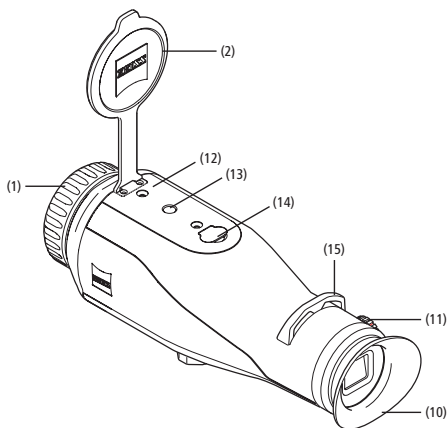
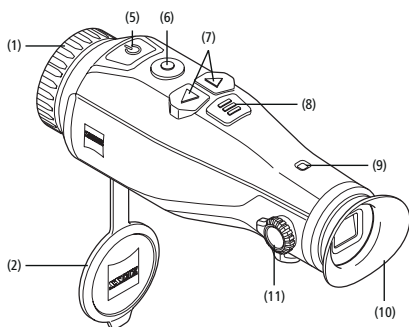
## Műszaki adatok

|                                                                             | 4/35                      | 4/50        |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------|
| Optika                                                                      |                           |             |
| Gyújtótávolság                                                              | 35/F1.0                   | 50/F1.1     |
| Érzékelési tartomány<br>(objektum mérete: 1,8 m × 0,5 m; 2 yard × 0,6 yard) | 1845 (2018)               | 2635 (2882) |
| Szubjektív látószög                                                         | 30°                       |             |
| Látómező 100 m-en (látómező 100 yardon)                                     | 22 (66)                   | 15 (46)     |
| Látómező                                                                    | ° vízszintes x függőleges |             |
|                                                                             | 13 × 10                   | 9 × 7       |
| Optikai nagyítás                                                            | 2x                        | 2,9x        |
| Maximális digitális nagyítás                                                | 1,0x – 4,0x               |             |
| Nagyítási lépésköz                                                          | 0,5x                      |             |
| Érzékelő                                                                    |                           |             |
| Érzékelő felbontása                                                         | képpont                   | 640 × 512   |
| Érzékelő képponttávolsága                                                   | µm                        | 12          |
| Képfrekvencia                                                               | Hz                        | 50          |
| Kijelző                                                                     |                           |             |
| Kijelző felbontása                                                          | képpont                   | 1 024 × 768 |
| Kijelző típusa                                                              | AMOLED                    |             |

## Műszaki adatok

|                                               |                                                |                                    |                                    |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Elektronika                                   |                                                | 4/35                               | 4/50                               |
| Csatlakozók                                   | USB: töltés + adatátvitel<br>WLAN: adatátvitel |                                    |                                    |
| Akkumulátor                                   | Lítiumion                                      |                                    |                                    |
| Akkumulátor üzemideje                         | <b>óra</b>                                     | 7                                  |                                    |
| Külső tápellátás                              |                                                | 5 V/2 A (USB)                      |                                    |
| Belső tárhely                                 | <b>GB</b>                                      | 32                                 |                                    |
| Video-, kép- és valós idejű lejátszás funkció |                                                | ✓                                  |                                    |
| WLAN-frekvencia                               | <b>GHz</b>                                     | 2,4                                |                                    |
| WLAN-szabvány                                 |                                                | IEEE 802.11b/g/n                   |                                    |
| Csatlakoztatás más eszközökhöz                |                                                | ZEISS Hunting alkalmazás, USB      |                                    |
| <a href="#">Általános információk</a>         |                                                |                                    |                                    |
| Védettségi fokozat                            |                                                | IP66                               |                                    |
| Üzemi hőmérséklet-tartomány                   | <b>°C (°F)</b>                                 | -10 / +50 (+14 / +122)             |                                    |
| Hosszúság x szélesség x magasság              | <b>mm (hüvelyk)</b>                            | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) | 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
| Tömeg                                         | <b>g (oz)</b>                                  | 430 (15,2)                         | 470 (16,6)                         |

A műszaki fejlesztés érdekében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.



## PL QUICK GUIDE/OBSŁUGA KLIENTA I GWARANCJA



### OSTRZEŻENIE!

Należy przestrzegać załączonych wskazówek bezpieczeństwa i informacji prawnych, które są dostępne również na stronie internetowej: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



### Włączanie/wyłączanie

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku włączania/wyłączania **(5)** spowoduje włączenie urządzenia. Dioda LED **(9)** świeci się na zielono. Jeżeli poziom naładowania jest niski, dioda LED **(9)** świeci się na czerwono. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku włączania/wyłączania **(5)** spowoduje ponowne wyłączenie urządzenia. Dioda LED **(9)** gaśnie.

### Tryb standby

Krótkie naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania **(5)** spowoduje przełączenie urządzenia na tryb standby. Dioda LED **(9)** miga na zielono. Ponowne naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania **(5)** spowoduje powrót urządzenia do trybu obserwacji.

Dioda LED **(9)** świeci ciągle na zielono.

### Tryb obserwacji

W celu obserwacji przestrzeni spojrzeć przez wizjer **(10)**. W celu wyostrenia obrazu na ekranie obracać regulatorem dioptrii **(11)** umieszczonym z boku. Dzięki elastycznej muszli ocznej urządzenie może być bez przeszkód stosowane przez osoby noszące okulary.

W celu wyostrenia obrazu obserwowanej przestrzeni obracać pierścieniem ogniskującym obiektywu **(1)**.

### Tryby kolorystyczne

Obserwowana przestrzeń może być wyświetlana w różnych trybach kolorystycznych. W celu zmiany trybu kolorystycznego nacisnąć przycisk menu **(8)**.

### Tryb zapisu

Urządzenie umożliwia wykonywanie zdjęć oraz nagrywanie filmów. W celu zrobienia zdjęcia należy krótko nacisnąć przycisk zapisu **(6)**. W celu nagrania filmu należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zapisu **(6)**. Można również zrobić zdjęcie w trakcie nagrywania filmu. W tym celu należy krótko nacisnąć przycisk zapisu **(6)**. Aby zatrzymać nagrywanie filmu, należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk zapisu **(6)**.

## Menu

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku menu **(8)** spowoduje wyświetlenie menu głównego na wyświetlaczu. Należy przy tym patrzeć przez wizjer **(10)**. Z zawartością menu głównego można zapoznać się w podręczniku użytkownika.

Nawigacja w menu głównym odbywa się przy użyciu przycisków ze strzałkami **(7)** oraz przycisku menu **(8)**.

W celu przewinięcia w dół nacisnąć przycisk ze strzałką w prawo **(7)**. W celu przewinięcia do góry nacisnąć przycisk ze strzałką w lewo **(7)**.

W celu wybrania punktu menu nacisnąć przycisk menu **(8)**. Zostanie otwarte podmenu. Wprowadzić ustawienia, korzystając z przycisków strzałek **(7)**. Krótkie naciśnięcie przycisku menu **(8)** spowoduje zatwierdzenie wyboru i powrót do menu głównego. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku menu **(8)** spowoduje wyjście z menu głównego i powrót do trybu obserwacji.

## Ładowanie urządzenia

Po rozładowaniu baterii naładować urządzenie, korzystając ze złącza USB **(13)**.

Jeżeli poziom naładowania jest niski, wskaźnik na wyświetlaczu zmieni kolor na czerwony. Równocześnie dioda LED **(9)** zacznie migać na czerwono.

## WLAN

Urządzenie jest wyposażone w funkcję WLAN. Przejdź do menu i włącz funkcję WLAN. Połączyć swój smartfon z urządzeniem za pośrednictwem WLAN. Otworzyć aplikację ZEISS Hunting i postępować zgodnie z instrukcjami w menu.

**Wskazówka:** hasło do połączenia WLAN z urządzeniem ustawione fabrycznie należy zmienić podczas pierwszego użycia, aby uniemożliwić dostęp osobom niepożądanym. Do zmiany hasła niezbędna jest aplikacja ZEISS Hunting.  
Hasło ustawione fabrycznie: 12345678

W celu przedłużenia żywotności baterii włączać funkcję WLAN w urządzeniu tylko wówczas, gdy urządzenie ma nawiązać połączenie do transmisji danych z aplikacją ZEISS Hunting.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa połączenia zaleca się zmianę hasła.

## Dalsze informacje

Dalsze i szczegółowe objaśnienia dotyczące ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 oraz pozostałych funkcji można znaleźć w podręczniku użytkownika. Jest ona dostępna w centrum pobierania na naszej stronie internetowej pod adresem:  
[www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Obsługa klienta i gwarancja



W razie pytań dotyczących serwisu lub konieczności pobrania warunków gwarancji zapraszamy na naszą stronę internetową:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

W przypadku pytań związanych z serwisem lub otrzymaniem bezpłatnej kopii warunków gwarancji obowiązujących w danym regionie prosimy o kontakt z:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3–5

35576 Wetzlar

Niemcy

Telefon +49 800 934 77 33

E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

Telefon +1-800-441-3005

E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## Aplikacja ZEISS Hunting

Pobierz bezpłatną aplikację ZEISS Hunting App zawierającą wszystkie podstawowe funkcje. Dostępna dla systemów iOS oraz Android.



## Dane techniczne

3/25 GEN 2 3/35 GEN 2

## Optyka

|                                                                    |                     |               |             |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|-------------|
| Długość ogniskowej                                                 | mm                  | 25/F1,0       | 35/F1,0     |
| Zasięg detekcji<br>(wielkość obiektu 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | m (yd)              | 930 (1017)    | 1302 (1422) |
| Subiektywny kąt widzenia                                           | °                   | 30            |             |
| Pole widzenia na 100 m (pole widzenia na 100 jardów)               | m (ft)              | 26 (78)       | 19 (56)     |
| Pole widzenia                                                      | ° poziomo x pionowo | 15 x 11       | 11 x 8      |
| Powiększenie optyczne                                              |                     | 1,7 x         | 2,4 x       |
| Maksymalny zoom cyfrowy                                            |                     | 1,0 x – 4,0 x |             |
| Stopnie zoomowania                                                 |                     | 0,5 x         |             |
| Czujnik                                                            |                     |               |             |
| Rozdzielczość czujnika                                             | px                  | 384 x 288     |             |
| Rozstaw pikseli czujnika                                           | µm                  | 17            |             |
| Częstotliwość obrazu                                               | Hz                  | 50            |             |
| Wyświetlacz                                                        |                     |               |             |
| Rozdzielczość wyświetlacza                                         | px                  | 1024 x 768    |             |
| Typ wyświetlacza                                                   |                     |               |             |
| AMOLED                                                             |                     |               |             |

## Dane techniczne

|                                     | 3/25 GEN 2                                                    | 3/35 GEN 2                                                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronika</b>                  |                                                               |                                                                       |
| Złącza                              | USB: ładowanie + transmisja danych<br>WLAN: transmisja danych |                                                                       |
| Bateria                             | litowo-jonowa                                                 |                                                                       |
| Czas pracy baterii                  | <b>h</b>                                                      | 8                                                                     |
| Zewnętrzne zasilanie elektryczne    |                                                               | 5 V / 2 A (USB)                                                       |
| Pamięć wewnętrzna                   | <b>GB</b>                                                     | 32                                                                    |
| Film / zdjęcie / funkcja streamingu |                                                               | ✓                                                                     |
| Częstotliwość WLAN                  | <b>GHz</b>                                                    | 2,4                                                                   |
| Standard WLAN                       |                                                               | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Połączenie z innymi urządzeniami    |                                                               | Aplikacja ZEISS Hunting, USB                                          |
| <b>Informacje ogólne</b>            |                                                               |                                                                       |
| Stopień ochrony                     |                                                               | IP66                                                                  |
| Zakres temperatury roboczej         | <b>°C (°F)</b>                                                | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| długość x szerokość x wysokość      | <b>mm (inch)</b>                                              | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5) 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Masa                                | <b>g (oz)</b>                                                 | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego.

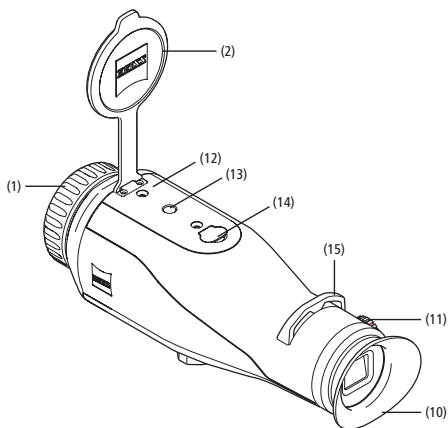
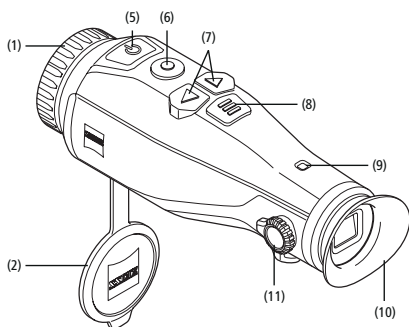
## Dane techniczne

| Optyka                                                             |                     |               |             |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|-------------|
| Długość ogniskowej                                                 | mm                  | 35/F1,0       | 50/F1,1     |
| Zasięg detekcji<br>(wielkość obiektu 1,8 m x 0,5 m; 2 yd x 0,6 yd) | m (yd)              | 1845 (2018)   | 2635 (2882) |
| Subiektywny kąt widzenia                                           | °                   | 30            |             |
| Pole widzenia na 100 m (pole widzenia na 100 jardów)               | m (ft)              | 22 (66)       | 15 (46)     |
| Pole widzenia                                                      | ° poziomo x pionowo | 13 x 10       | 9 x 7       |
| Powiększenie optyczne                                              |                     | 2 x           | 2,9 x       |
| Maksymalny zoom cyfrowy                                            |                     | 1,0 x – 4,0 x |             |
| Stopnie zoomowania                                                 |                     | 0,5 x         |             |
| Czujnik                                                            |                     |               |             |
| Rozdzielczość czujnika                                             | px                  | 640 x 512     |             |
| Rozstaw pikseli czujnika                                           | µm                  | 12            |             |
| Częstotliwość obrazu                                               | Hz                  | 50            |             |
| Wyświetlacz                                                        |                     |               |             |
| Rozdzielczość wyświetlacza                                         | px                  | 1024 x 768    |             |
| Typ wyświetlacza                                                   |                     | AMOLED        |             |

## Dane techniczne

|                                     | 4/35                                                          | 4/50                                                                  |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Elektronika</b>                  |                                                               |                                                                       |
| Złącza                              | USB: ładowanie + transmisja danych<br>WLAN: transmisja danych |                                                                       |
| Bateria                             | litowo-jonowa                                                 |                                                                       |
| Czas pracy baterii                  | <b>h</b>                                                      | 7                                                                     |
| Zewnętrzne zasilanie elektryczne    |                                                               | 5 V / 2 A (USB)                                                       |
| Pamięć wewnętrzna                   | <b>GB</b>                                                     | 32                                                                    |
| Film / zdjęcie / funkcja streamingu |                                                               | ✓                                                                     |
| Częstotliwość WLAN                  | <b>GHz</b>                                                    | 2,4                                                                   |
| Standard WLAN                       |                                                               | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Połączenie z innymi urządzeniami    |                                                               | Aplikacja ZEISS Hunting, USB                                          |
| <b>Informacje ogólne</b>            |                                                               |                                                                       |
| Stopień ochrony                     |                                                               | IP66                                                                  |
| Zakres temperatury roboczej         | <b>°C (°F)</b>                                                | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| długość × szerokość × wysokość      | <b>mm (inch)</b>                                              | 193 × 60 × 65<br>(7,6 × 2,4 × 2,5) 206 × 60 × 65<br>(8,1 × 2,4 × 2,5) |
| Masa                                | <b>g (oz)</b>                                                 | 430 (15,2) 470 (16,6)                                                 |

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego.



## SE SNABBGUIDE/KUNDSERVICE OCH GARANTI

**VARNING!**

Beakta de bifogade säkerhetsanvisningarna och den juridiska informationen. Dessa hittar du också under: **[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)**

**Sätta på/stänga av**

Tryck länge på påsättnings-/avstängningsknappen **(5)** för att sätta på apparaten. Lysdioden **(9)** lyser grönt. Vid låg batterinivå lyser lysdioden **(9)** rött. Tryck ännu en gång länge på påsättnings-/avstängningsknappen **(5)** för att stänga av apparaten igen. Lysdioden **(9)** lyser inte längre.

**Standby-läge**

Tryck kort på påsättnings-/avstängningsknappen **(5)** för att sätta apparaten i standby-läge. Lysdioden **(9)** blinkar grönt. Tryck kort på påsättnings-/avstängningsknappen **(5)** för att sätta apparaten i observationsläget igen. Lysdioden **(9)** lyser konstant grönt.

**Observationsläge**

Titta i sökaren **(10)** för att observera scenen. Vrid dioptrijusteringsen **(11)** på sidan för att göra bilden skarp. Tack vare den flexibla ögonmusslan kan apparaten även användas av glasögonbärare. Vrid på objektivets fokusring **(1)** för att göra scenen skarp.

**Färglägen**

Scenen kan visas i olika färglägen. Tryck kort på menyknappen **(8)** för att ändra färgläget.

**Inspelningsläge**

Det går att ta bilder och göra videoinspelningar. För att ta en bild ska du trycka kort på inspelningsknappen **(6)** en gång. För att spela in en video, tryck länge på inspelningsknappen **(6)**. Under videoinspelningen kan du även ta ett foto. För att göra detta, tryck kort på inspelningsknappen **(6)**. För att stoppa videoinspelningen ska du trycka länge på inspelningsknappen **(6)** igen.

**Meny**

Tryck länge på menyknappen **(8)** så visas huvudmenyn på displayen. Titta i sökaren **(10)**. Du kan läsa mer om huvudmenyn i bruksanvisningen. Bläddra i huvudmenyn med hjälp av pilknapparna **(7)** och menyknappen **(8)**.

Tryck på den högra pilknappen **(7)** för att scrolla nedåt. Tryck på den vänstra pilknappen **(7)** för att scrolla uppåt.

Tryck kort på menyknappen **(8)** för att välja en meny punkt. Då kommer du till en undermeny. Gör inställningarna med pilknapparna **(7)**. Tryck kort på menyknappen **(8)** för att bekräfta valet och gå tillbaka till huvudmenyn. Tryck länge på menyknappen **(8)** för att lämna huvudmenyn och gå tillbaka till observationsläget.

### Ladda apparaten

Ladda apparaten via USB-anslutningen **(13)** när batteriet är urladdat.

Vid låg batterinivå blir indikeringen på displayen röd. Samtidigt blinkar även lysdioden **(9)** rött.

### WLAN

Apparaten har en WLAN-funktion. Gå till meny och sätt på WLAN-funktionen.

Anslut din smartphone till apparaten via WLAN. Öppna ZEISS Hunting-appen och följ stegen i meny.

**Anvisning:** Det förinställda lösenordet till apparatens WLAN-förbindelse måste ändras vid den första användningen för att förhindra obehörig åtkomst av tredje part.

För att ändra lösenordet krävs ZEISS Hunting-appen.

Förinställt lösenord: 12345678

För att förlänga batteriets användningstid rekommenderar vi att du bara aktiverar apparatens WLAN-funktion när du vill skapa en dataförbindelse till ZEISS Hunting-appen.

För att öka förbindelsens säkerhet rekommenderar vi att du ändrar lösenordet.

### Ytterligare information

För ytterligare samt detaljerad information om ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 samt om de andra funktionerna, se bruksanvisningen. Den finns tillgänglig för nedladdning på vår hemsida: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Kundservice och garanti



Besök vår webbplats om du har frågor som gäller service eller vill ladda ned garantivillkoren:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Vid servicefrågor eller om du vill ha ett kostnadsfritt exemplar av garantivillkoren som gäller för din region ska du kontakta:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5  
35576 Wetzlar  
Tyskland  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-post [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon +1-800-441-3005  
E-post [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

### **ZEISS Hunting App**

Ladda ner ZEISS Hunting-appen, gratis och med alla viktiga funktioner. Tillgänglig för iOS och Android.



## Tekniska data

|                                                                          | 3/25 GEN 2               | 3/35 GEN 2                |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| <b>Optik</b>                                                             |                          |                           |
| Brännvidd                                                                | mm                       | 25/F1.0 35/F1.0           |
| Detekteringsräckvidd<br>(Objektstorlek 1,8 m × 0,5 m; 2 yard × 0,6 yard) | m (yard)                 | 930 (1 017) 1 300 (1 422) |
| Subjektiv synvinkel                                                      | °                        | 30                        |
| Synfält på 100 m (synfält på 100 yard)                                   | m (ft)                   | 26 (78) 19 (56)           |
| Synfält                                                                  | ° horisontell x vertikal | 15 x 11 11 x 8            |
| Optisk förstoring                                                        |                          | 1,7x 2,4x                 |
| Maximal digital zoomning                                                 |                          | 1,0x–4,0x                 |
| Zoomingssteg                                                             |                          | 0,5x                      |
| <b>Sensor</b>                                                            |                          |                           |
| Upplösning sensor                                                        | px                       | 384 × 288                 |
| Pixelavstånd sensor                                                      | µm                       | 17                        |
| Bildfrekvens                                                             | Hz                       | 50                        |
| <b>Display</b>                                                           |                          |                           |
| Upplösning display                                                       | px                       | 1 024 × 768               |
| Displaytyp                                                               |                          | AMOLED                    |

## Tekniska data

|                                       | 3/25 GEN 2                                          | 3/35 GEN 2                                                            |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Elektronik                            |                                                     |                                                                       |
| Gränssnitt                            | USB: ladda + dataöverföring<br>WLAN: dataöverföring |                                                                       |
| Batteri                               | Litiumjon                                           |                                                                       |
| Batteritid                            | <b>h</b>                                            | 8                                                                     |
| Extern spänningsförsörjning           |                                                     | 5V/2A (USB)                                                           |
| Interminne                            | <b>GB</b>                                           | 32                                                                    |
| Video-/bild-/live- strömningsfunktion |                                                     | ✓                                                                     |
| WLAN-frekvens                         | <b>GHz</b>                                          | 2,4                                                                   |
| WLAN-standard                         |                                                     | IEEE 802.11b/g/n                                                      |
| Anslutning till andra apparater       |                                                     | ZEISS Hunting-app, USB                                                |
| Allmänt                               |                                                     |                                                                       |
| Kapslingsklass                        |                                                     | IP66/IP67                                                             |
| Drifttemperaturområde                 | <b>°C (°F)</b>                                      | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| Längd x bredd x höjd                  | <b>mm (inch)</b>                                    | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5) 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
| Vikt                                  | <b>g (oz)</b>                                       | 410 (14,5) 420 (14,8)                                                 |

Ändringar av utförande och leveransomfattning, vilka syftar till teknisk vidareutveckling, är förbehållna.

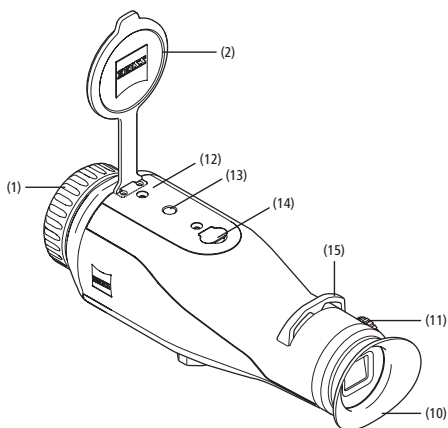
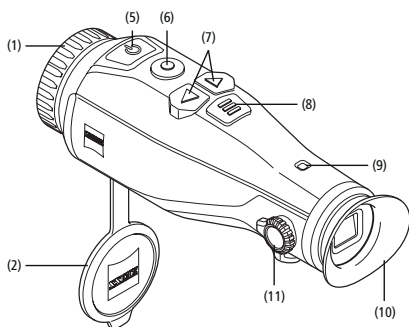
## Tekniska data

|                                                                          | 4/35                     | 4/50          |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|
| <b>Optik</b>                                                             |                          |               |
| Brännvidd                                                                | 35/F1.0                  | 50/F1.1       |
| Detekteringsräckvidd<br>(Objektstorlek 1,8 m × 0,5 m; 2 yard × 0,6 yard) | 1 845 (2 018)            | 2 635 (2 882) |
| Subjektiv synvinkel                                                      | °                        | 30            |
| Synfält på 100 m (synfält på 100 yard)                                   | m (ft)                   | 15 (46)       |
| Synfält                                                                  | ° horisontell x vertikal | 9 × 7         |
| Optisk förstoring                                                        | 2x                       | 2,9x          |
| Maximal digital zoomning                                                 | 1,0x–4,0x                |               |
| Zoomingssteg                                                             | 0,5x                     |               |
| <b>Sensor</b>                                                            |                          |               |
| Upplösning sensor                                                        | px                       | 640 × 512     |
| Pixelavstånd sensor                                                      | µm                       | 12            |
| Bildfrekvens                                                             | Hz                       | 50            |
| <b>Display</b>                                                           |                          |               |
| Upplösning display                                                       | px                       | 1 024 × 768   |
| Displaytyp                                                               |                          | AMOLED        |

## Tekniska data

|                                       | 4/35                                                | 4/50                                                                  |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Elektronik                            |                                                     |                                                                       |
| Gränssnitt                            | USB: ladda + dataöverföring<br>WLAN: dataöverföring |                                                                       |
| Batteri                               | Litiumjon                                           |                                                                       |
| Batteritid                            | <b>h</b>                                            | 7                                                                     |
| Extern spänningsförsörjning           | 5V/2A (USB)                                         |                                                                       |
| Interminne                            | <b>GB</b>                                           | 32                                                                    |
| Video-/bild-/live- strömningsfunktion |                                                     | ✓                                                                     |
| WLAN-frekvens                         | <b>GHz</b>                                          | 2,4                                                                   |
| WLAN-standard                         | IEEE 802.11b/g/n                                    |                                                                       |
| Anslutning till andra apparater       | ZEISS Hunting-app, USB                              |                                                                       |
| Allmänt                               |                                                     |                                                                       |
| Kapslingsklass                        | IP66./IP67                                          |                                                                       |
| Drifttemperaturområde                 | -10/+50 (+14/+122)                                  |                                                                       |
| Längd x bredd x höjd                  | <b>mm<br/>(inch)</b>                                | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
| Vikt                                  | <b>g (oz)</b>                                       | 430 (15,2) 470 (16,6)                                                 |

Ändringar av utförande och leveransomfattning, vilka syftar till teknisk vidareutveckling, är förbehållna.



## RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО / СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР И ГАРАНТИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Обратите внимание на прилагаемые указания по технике безопасности и юридическую информацию, которые также можно найти по адресу:

**[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)**

**Включение / выключение**

Устройство включается долгим нажатием кнопки «Вкл. / Выкл.» **(5)**. Горит зеленый индикатор **(9)**. При низком уровне заряда горит красный индикатор **(9)**. Чтобы выключить устройство, еще раз выполните долгое нажатие «Вкл. / Выкл.» **(5)**. Индикатор **(9)** гаснет.

**Режим ожидания**

Для переключения устройства в режим ожидания кратко нажмите кнопку «Вкл. / Выкл.» **(5)**. Мигает зеленый индикатор **(9)**. Чтобы переключить устройство в режим наблюдения, выполните еще раз краткое нажатие кнопки «Вкл. / Выкл.» **(5)**. Непрерывно горит зеленый индикатор **(9)**.

**Режим наблюдения**

Через видоискатель **(10)** можно наблюдать за объектами. Чтобы настроить фокус, вращайте расположенное сбоку диоптрийное кольцо **(11)**. Благодаря гибкому окуляру устройством удобно пользоваться даже в очках. Вращая кольцо фокусировки **(1)** объектива точно наведите на резкость.

**Цветовые режимы**

Можно выбрать разные цветовые режимы изображения. Чтобы изменить цветовой режим, кратко нажмите кнопку меню **(8)**.

**Режим записи**

Доступна возможность фото- и видеосъемки. Чтобы сделать фотографию, кратко нажмите кнопку записи **(6)**. Чтобы снять видео, выполните долгое нажатие кнопки записи **(6)**. Во время видеосъемки также можно сделать фотографию. Для этого кратко нажмите кнопку съемки **(6)**. Чтобы остановить видеосъемку, снова выполните долгое нажатие кнопки съемки **(6)**.

**Меню**

Чтобы открыть на дисплее главное меню, выполните долгое нажатие кнопки меню **(8)**. При этом смотрите в видоискатель **(10)**. С содержанием главного меню можно ознакомиться в руководстве по эксплуатации.

Для навигации по главному меню служат кнопки со стрелкой **(7)** и кнопка меню **(8)**.

Нажмите правую кнопку со стрелкой **(7)** для прокрутки вниз. Нажмите левую кнопку со стрелкой **(7)** для прокрутки вверх.

Кратко нажмите кнопку меню **(8)**, чтобы выбрать пункт меню. Выполняется переход в подменю. Выполните настройки с помощью кнопок со стрелкой **(7)**.

Кратко нажмите кнопку меню **(8)**, чтобы подтвердить выбор и вернуться к главному меню. При долгом нажатии кнопки меню **(8)** выполняется выход из главного меню и возврат в режим наблюдения.

### **Зарядка устройства**

Если аккумулятор разряжен, зарядите устройство, пользуясь USB-разъемом **(13)**.

При низком уровне заряда цвет индикатора на дисплее меняется на красный. Одновременно мигает красный индикатор **(9)**.

### **Wi-Fi**

Устройство поддерживает Wi-Fi. Откройте меню и включите Wi-Fi. Подключите смартфон по сети Wi-Fi к устройству. Откройте приложение ZEISS Hunting и выполните необходимые действия в меню.

**Примечание.** При первом использовании необходимо изменить предварительно настроенный пароль для соединения Wi-Fi с устройством во избежание несанкционированного доступа третьих лиц. Для изменения пароля требуется приложение ZEISS Hunting. Предустановленный пароль: 12345678

Для того, чтобы аккумулятор служил как можно дольше, рекомендуется включать функцию Wi-Fi в устройстве только в случае необходимости передачи данных и связи с приложением ZEISS Hunting.

Для повышения безопасности соединения рекомендуется изменить пароль.

### **Дополнительная информация**

Дополнительные и подробные пояснения к ZEISS DTI 3-го поколения 2 и 4, а также дополнительные функции см. в руководстве по применению. Его можно скачать на сайте компании в разделе загрузок: [www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## Сервисный центр и гарантия



По всем вопросам об обслуживании или при необходимости загрузить условия гарантии посетите наш веб-сайт:

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

По вопросам обслуживания или для получения бесплатной копии действующих гарантийных условий обращайтесь по следующему адресу:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5  
35576 Wetzlar  
Германия  
Телефон +49 800 934 77 33  
Эл. почта [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Телефон +1-800-441-3005  
Эл. почта [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## Приложение ZEISS Hunting

Загрузите приложение ZEISS Hunting. Это бесплатное приложение со всеми необходимыми функциями. Доступно для iOS и Android.



## Технические характеристики

|                                                                            |                                 | 3/25 2-го поколения | 3/35 2-го поколения |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------|
| Оптика                                                                     |                                 |                     |                     |
| Фокусное расстояние                                                        | мм                              | 25/F1.0             | 35/F1.0             |
| Дальность обнаружения<br>(размер объекта 1,8 м × 0,5 м; 2 ярда × 0,6 ярда) | м (ярд)                         | 930 (1 017)         | 1 300 (1 422)       |
| Субъективный угол зрения                                                   | °                               | 30                  |                     |
| Поле зрения на 100 м (поле зрения на 100 ярдов)                            | м (фут)                         | 26 (78)             | 19 (56)             |
| Поле зрения                                                                | ° по горизонтали × по вертикали | 15 × 11             | 11 × 8              |
| Оптическое увеличение                                                      |                                 | 1,7x                | 2,4x                |
| Максимальное цифровое увеличение                                           |                                 | 1,0x – 4,0x         |                     |
| Ступени увеличения                                                         |                                 | 0,5x                |                     |
| Датчик                                                                     |                                 |                     |                     |
| Разрешение датчика                                                         | пиксель                         | 384 × 288           |                     |
| Шаг пикселя датчика                                                        | мкм                             | 17                  |                     |
| Кадровая частота экрана                                                    | Гц                              | 50                  |                     |
| Дисплей                                                                    |                                 |                     |                     |
| Разрешение дисплея                                                         | пиксель                         | 1 024 × 768         |                     |
| Тип дисплея                                                                |                                 | AMOLED              |                     |

## Технические характеристики

|                                                                                                                      |                                                          | 3/25 2-го поколения                | 3/35 2-го поколения                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Электроника</b>                                                                                                   |                                                          |                                    |                                    |
| Интерфейсы                                                                                                           | USB: зарядка + передача данных<br>Wi-Fi: передача данных |                                    |                                    |
| Аккумулятор                                                                                                          | литий-ионный                                             |                                    |                                    |
| Время работы аккумулятора                                                                                            | <b>ч</b>                                                 | 8                                  |                                    |
| Внешний блок питания                                                                                                 |                                                          | 5 В/2 А (USB)                      |                                    |
| Внутренняя память                                                                                                    | <b>ГБ</b>                                                | 32                                 |                                    |
| Видео / Экран / Функция прямой трансляции (Live Stream)                                                              |                                                          | ✓                                  |                                    |
| Частота Wi-Fi                                                                                                        | <b>ГГц</b>                                               | 2,4                                |                                    |
| Стандарт Wi-Fi                                                                                                       |                                                          | IEEE 802.11b/g/n                   |                                    |
| Соединение с другими устройствами                                                                                    |                                                          | ПриложениеZEISS Hunting, USB       |                                    |
| <b>Общие сведения</b>                                                                                                |                                                          |                                    |                                    |
| Степень защиты                                                                                                       |                                                          | IP66                               |                                    |
| Диапазон рабочей температуры                                                                                         | <b>°C (°F)</b>                                           | -10 / +50 (+14 / +122)             |                                    |
| Длина x ширина x высота                                                                                              | <b>мм (дюйм)</b>                                         | 187 x 60 x 65<br>(7,4 x 2,4 x 2,5) | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5) |
|                                                                                                                      | <b>г (унция)</b>                                         | 410 (14,5)                         | 420 (14,8)                         |
| Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора. |                                                          |                                    |                                    |

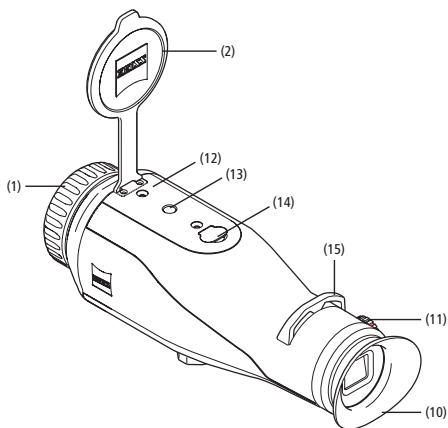
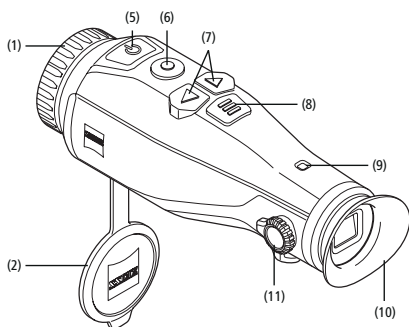
## Технические характеристики

|                                                                            |                                 | 4/35          | 4/50          |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------|---------------|
| Оптика                                                                     |                                 |               |               |
| Фокусное расстояние                                                        | мм                              | 35/F1.0       | 50/F1.1       |
| Дальность обнаружения<br>(размер объекта 1,8 м × 0,5 м; 2 ярда × 0,6 ярда) | м (ярд)                         | 1 845 (2 018) | 2 635 (2 882) |
| Субъективный угол зрения                                                   | °                               | 30            |               |
| Поле зрения на 100 м (поле зрения на 100 ярдов)                            | м (фут)                         | 22 (66)       | 15 (46)       |
| Поле зрения                                                                | ° по горизонтали × по вертикали | 13 × 10       | 9 × 7         |
| Оптическое увеличение                                                      |                                 | 2x            | 2,9x          |
| Максимальное цифровое увеличение                                           |                                 | 1,0x–4,0x     |               |
| Ступени увеличения                                                         |                                 | 0,5x          |               |
| Датчик                                                                     |                                 |               |               |
| Разрешение датчика                                                         | пиксель                         | 640 × 512     |               |
| Шаг пикселя датчика                                                        | мкм                             | 12            |               |
| Кадровая частота экрана                                                    | Гц                              | 50            |               |
| Дисплей                                                                    |                                 |               |               |
| Разрешение дисплея                                                         | пиксель                         | 1 024 × 768   |               |
| Тип дисплея                                                                |                                 | AMOLED        |               |

## Технические характеристики

|                                                     |           |                                                          |                                    |
|-----------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Электроника                                         |           | 4/35                                                     | 4/50                               |
| Интерфейсы                                          |           | USB: зарядка + передача данных<br>Wi-Fi: передача данных |                                    |
| Аккумулятор                                         |           | литий-ионный                                             |                                    |
| Время работы аккумулятора                           | ч         | 7                                                        |                                    |
| Внешний блок питания                                |           | 5 В/2 А (USB)                                            |                                    |
| Внутренняя память                                   | ГБ        | 32                                                       |                                    |
| Видео/Экран/Функция прямой трансляции (Live Stream) |           | ✓                                                        |                                    |
| Частота Wi-Fi                                       | ГГц       | 2,4                                                      |                                    |
| Стандарт Wi-Fi                                      |           | IEEE 802.11b/g/n                                         |                                    |
| Соединение с другими устройствами                   |           | Приложение ZEISS Hunting, USB                            |                                    |
| Общие сведения                                      |           |                                                          |                                    |
| Степень защиты                                      |           | IP66                                                     |                                    |
| Диапазон рабочей температуры                        | °C (°F)   | -10 / +50 (+14 / +122)                                   |                                    |
| Длина x ширина x высота                             | мм (дюйм) | 193 x 60 x 65<br>(7,6 x 2,4 x 2,5)                       | 206 x 60 x 65<br>(8,1 x 2,4 x 2,5) |
|                                                     | г (унция) | 430 (15,2)                                               | 470 (16,6)                         |

Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора.



## JP クイックガイド/カスタマーサービスと保証



### 警告!

付属の安全注記と法律情報を遵守してください。  
これらは次のウェブサイトを用意しております:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## スイッチのオン/オフ

オン/オフボタン (5) を長押しすると、機器が起動します。LED (9) が緑色に点灯します。バッテリー残量がわずかになるとLED (9) が赤色に点灯します。オン/オフボタン (5) をもう一度長押しすると、機器が再びオフになります。LED (9) が消えます。

## スタンバイモード

オン/オフボタン (5) を短く押すと、機器はスタンバイモードに切り替わります。LED (9) が緑色で点滅します。オン/オフボタン (5) をもう一度短く押すと、機器は再び観察モードに切り替わります。

LED (9) は継続して緑色に点灯します。

## 観察モード

ビューファインダー (10) を覗き、シーンを観察してください。側面の視度調整器 (11) を回し、画面のピントを合わせます。アイカップには柔軟な素材が使用されているため、メガネを着用されている方にも簡単にご使用いただけます。

レンズのフォーカスリング (1) を回し、シーンのピントを合わせます。

## カラーモード

シーンは異なるカラーモードで表示することができます。カラーモードを変更するには、メニューボタン (8) を短く押ししてください。

## 撮影モード

本機を用いて、写真およびビデオの撮影を行うことができます。写真やビデオを撮影するには、撮影ボタン (6) を1回短く押します。ビデオを撮影するには、撮影ボタン (6) を長押しします。動画撮影中に写真を撮ることもできます。この場合、撮影ボタン (6) を短く押します。ビデオを停止するには、撮影ボタン (6) をもう一度長押しします。

## メニュー

メニューボタン (8) を長押しすると、ディスプレイにはメインメニューが表示されます。その際には、ビューファインダー (10) を覗いてください。メインメニューの内容については、取扱説明書を読み直してください。

メインメニュー内でのナビゲーションは、矢印キー **(7)** およびメニューボタン **(8)** で行います。

右の矢印キー **(7)** を押すと、下向きにスクロールできます。左の矢印キー **(7)** を押すと、上向きにスクロールできます。

メニューボタン**(8)** を短く押すと、メニュー項目を選択できます。これにより、サブメニューへ移動します。設定は矢印キー **(7)** で行ってください。メニューボタン **(8)** を短く押すと、選択が確定され、メインメニューに戻ります。メニューボタン **(8)** を長押しすると、メインメニューが閉じ、観察モードに戻ります。

## 機器の充電

バッテリーが空になったら、USBポート **(13)** 経由で充電してください。

バッテリー残量がわずかになると、ディスプレイの表示が赤色になり、同時に LED **(9)** も赤色に点滅します。

## WLAN

本機器には、WLAN 機能が備わっています。メニューへ移動し、WLAN 機能をオンにしてください。お使いのスマートフォンを WLAN 経由で機器と接続してください。ZEISS Hunting アプリを開き、メニューに表示される手順に従ってください。

**ご注意：**機器をWLANで接続するために事前設定されたパスワードは、第三者による不正アクセスを防ぐため、初回使用時に変更する必要があります。パスワードの変更には、ZEISS Hunting アプリが必要となります。

事前設定パスワード：12345678

バッテリーをより長時間使用するためには、機器がZEISS Huntingアプリへのデータ接続を確立する場合にのみ、機器のWLAN機能をオンにすることをお勧めします。

接続の安全性を高めるため、パスワードの変更をお勧めします。

## 詳細情報

ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4およびその他の機能についての詳細な説明は、取扱説明書を参照してください。取扱説明書は弊社ウェブサイトのダウンロードセンター ([www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)) にご用意しております。

## カスタマーサービスと保証



サービスに関するご質問や保証条件のダウンロードをご希望の方は、弊社ウェブサイトをご覧ください：

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

サービスに関するお問い合わせや、お客様の地域に適用される保証条件の無料コピーをお求めの場合は、以下までご連絡ください。

### ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5

35576 Wetzlar

Germany

電話 +49 800 934 77 33

メール [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

電話 +1-800-441-3005

メール [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

### ZEISS Huntingアプリ

ZEISS Huntingアプリを無料でダウンロードすると、必要な機能をご利用いただけます。iOSおよびAndroidで利用可能。



| 3/25 GEN 2                             |               | 3/35 GEN 2  |               |
|----------------------------------------|---------------|-------------|---------------|
| レンズ                                    |               |             |               |
| 焦点距離                                   | mm            | 25/F1.0     | 35/F1.0       |
| 検出距離<br>(レンズのサイズ1.8m×0.5m、2ヤード×0.6ヤード) | m (ヤード)       | 930 (1,017) | 1,300 (1,422) |
| 主体の画角                                  | °             | 30          |               |
| 100 m に対する視野 (100 ヤードに対する視野)           | m (ft)        | 26 (78)     | 19 (56)       |
| 視野                                     | ° 水平方向 × 垂直方向 | 15 × 11     | 11 × 8        |
| 光学倍率                                   |               | 1.7x        | 2.4x          |
| 最大デジタルズーム                              |               | 1.0x ～ 4.0x |               |
| ズームステップ                                |               | 0.5x        |               |
| センサー                                   |               |             |               |
| センサーの解像度                               | px            | 384 × 288   |               |
| センサーの画素間隔                              | μm            | 17          |               |
| 画像周波数                                  | Hz            | 50          |               |
| ディスプレイ                                 |               |             |               |
| ディスプレイの解像度                             | px            | 1,024 × 768 |               |
| ディスプレイタイプ                              |               | AMOLED      |               |

## 技術仕様

|                         |                              |                                                                       |            |
|-------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| 電子系統                    |                              | 3/25 GEN 2                                                            | 3/35 GEN 2 |
| インターフェース                | USB：充電 + データ転送<br>WLAN：データ転送 |                                                                       |            |
| バッテリー                   | リチウムイオン                      |                                                                       |            |
| バッテリー稼働時間               | 時間                           | 8                                                                     |            |
| 外部電源                    | 5 V/2 A (USB)                |                                                                       |            |
| 内蔵メモリ                   | GB                           | 32                                                                    |            |
| ビデオ / 画像 / ライブストリーミング機能 | ✓                            |                                                                       |            |
| WLAN 周波数                | GHz                          | 2.4                                                                   |            |
| WLAN 規格                 | IEEE 802.11b/g/n             |                                                                       |            |
| 他の機器への接続                | ZEISS Huntingアプリ、USB         |                                                                       |            |
| 一般                      |                              |                                                                       |            |
| 保護等級                    | IP66                         |                                                                       |            |
| 稼働温度範囲                  | ° C (° F)                    | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |            |
| 長さ × 幅 × 高さ             | mm<br>(インチ)                  | 187 × 60 × 65<br>(7.4 × 2.4 × 2.5) 193 × 60 × 65<br>(7.6 × 2.4 × 2.5) |            |
| 重量                      | g (oz)                       | 410 (14.5) 420 (14.8)                                                 |            |

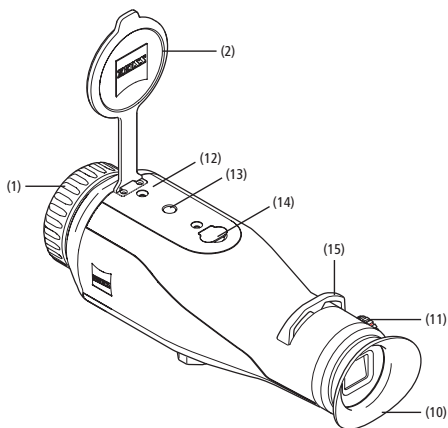
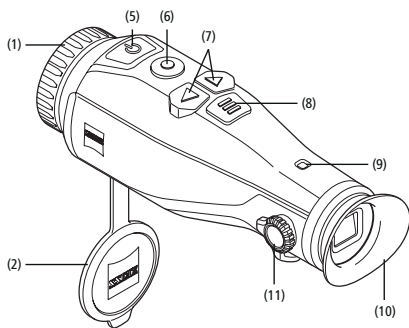
技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。

|                                                 | 4/35          | 4/50          |
|-------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>レンズ</b>                                      |               |               |
| 焦点距離                                            | 35/F1.0       | 50/F1.1       |
| 検出距離<br>(レンズのサイズ 1.8 m × 0.5 m、2 ヤード × 0.6 ヤード) | 1,845 (2,018) | 2,635 (2,882) |
| 主体の画角                                           | 30°           |               |
| 100 m に対する視野 (100 ヤードに対する視野)                    | 22 (66)       | 15 (46)       |
| 視野                                              | 13 × 10       | 9 × 7         |
| 光学倍率                                            | 2x            | 2.9x          |
| 最大デジタルズーム                                       | 1.0x ~ 4.0x   |               |
| ズームステップ                                         | 0.5x          |               |
| センサー                                            |               |               |
| センサーの解像度                                        | px            | 640 × 512     |
| センサーの画素間隔                                       | μm            | 12            |
| 画像周波数                                           | Hz            | 50            |
| <b>ディスプレイ</b>                                   |               |               |
| ディスプレイの解像度                                      | px            | 1,024 × 768   |
| ディスプレイタイプ                                       |               | AMOLED        |

## 技術仕様

|                         |                              |                                    |                                    |
|-------------------------|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 電子系統                    |                              | 4/35                               | 4/50                               |
| インターフェース                | USB：充電 + データ転送<br>WLAN：データ転送 |                                    |                                    |
| バッテリー                   | リチウムイオン                      |                                    |                                    |
| バッテリー稼働時間               | 時間                           | 7                                  |                                    |
| 外部電源                    |                              | 5 V/2 A (USB)                      |                                    |
| 内蔵メモリ                   | GB                           | 32                                 |                                    |
| ビデオ / 画像 / ライブストリーミング機能 |                              | ✓                                  |                                    |
| WLAN 周波数                | GHz                          | 2.4                                |                                    |
| WLAN 規格                 |                              | IEEE 802.11b/g/n                   |                                    |
| 他の機器への接続                |                              | ZEISS Hunting アプリ、USB              |                                    |
| 一般                      |                              |                                    |                                    |
| 保護等級                    |                              | IP66                               |                                    |
| 稼働温度範囲                  | °C (°F)                      | -10 / +50 (+14 / +122)             |                                    |
| 長さ × 幅 × 高さ             | mm (インチ)                     | 193 × 60 × 65<br>(7.6 × 2.4 × 2.5) | 206 × 60 × 65<br>(8.1 × 2.4 × 2.5) |
| 重量                      | g (oz)                       | 430 (15.2)                         | 470 (16.6)                         |

技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。



## CN 快速指南/售后服务和保修

**警告！**

请注意随附的安全提示和法律信息，这些信息也可以在以下位置找到：[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)

**开启/关闭**

长按开/关按钮 **(5)**，可开启设备。LED 指示灯 **(9)** 亮起绿色。电量较低时，LED 指示灯 **(9)** 亮起红色。再次长按开/关按钮 **(5)** 可再次关闭设备。LED 指示灯 **(9)** 不再亮起。

**待机模式**

短暂按下开/关按钮 **(5)**，可将设备切换到待机模式。LED 指示灯 **(9)** 闪烁绿色。再次短暂按下开/关按钮 **(5)**，可将设备重新切换到观察模式。LED 指示灯 **(9)** 持续亮起绿色。

**观察模式**

请透过取景器 **(10)** 观察景物。请转动侧面的屈光度调节器 **(11)**，调整屏幕的清晰度。得益于灵活的眼杯，戴眼镜的使用者也可以方便地使用本设备。请转动镜头上的调焦环 **(1)**，调整景物的清晰度。

**色彩模式**

景物可以通过不同的色彩模式显示。若要更改色彩模式，请短按菜单按钮 **(8)**

**拍摄模式**

您可以拍摄照片和视频。若要拍照，请短暂按下拍摄按钮 **(6)**。若要录制视频，则长按拍摄按钮 **(6)**。您也可以在录制视频的过程中拍照。此时请短暂按下拍摄按钮 **(6)**。再次长按拍摄按钮 **(6)** 即可停止录制。

**菜单**

长按菜单按钮 **(8)**，可在显示屏上显示主菜单。在此可透过取景器 **(10)** 查看。主菜单的内容可以在使用手册中找到。

通过箭头键 **(7)** 和菜单按钮 **(8)** 可浏览主菜单。

按下右侧箭头键 **(7)** 可向下滚动。按下左侧箭头键 **(7)** 可向上滚动。

短暂按下菜单按钮 **(8)** 可选择一项菜单项。这样便可进入子菜单。请操作箭头键 **(7)** 进行设置。短暂按下菜单按钮 **(8)**，可确认选择并重新返回到主菜单。

长按菜单按钮 **(8)**，可退出主菜单并返回到观察模式。

## 设备充电

电池耗尽后，请通过 USB 接口 **(13)** 为设备充电。

电量较低时，显示屏中的显示将会变为红色。同时 LED 指示灯 **(9)** 也会闪烁红色。

## WLAN

本设备配备有 WLAN 功能。请进入菜单并开启 WLAN 功能。通过 WLAN 可将您的智能手机连接到设备。请打开 ZEISS Hunting 应用程序，然后按照菜单中的步骤进行操作。

**提示：**首次使用时，必须更改预设定的设备 WLAN 连接密码，以防止第三方未经授权访问。需通过 ZEISS Hunting 应用程序来更改密码。

预设密码：12345678

为了延长电池使用寿命，建议您仅在设备与 ZEISS Hunting 应用程序建立数据连接时，才开启设备中的 WLAN 功能。

为了提高连接的安全性，建议更改密码。

## 其他信息

有关 ZEISS DTI 3 GEN 2 & 4 以及其他功能的进一步详细说明，请查看使用手册。您同样也可在我们的下载中心网站上获取：[www.zeiss.com/hunting/manuals](http://www.zeiss.com/hunting/manuals)

## 售后服务和保修



如果您对服务有任何疑问或者想要下载保修条件，请访问我们的网站：

[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

有关服务咨询或适用您所在地的保修条件的免费副本，请联系：

ZEISS Customer Service  
Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5  
35576 Wetzlar  
德国  
电话 +49 800 934 77 33  
电子邮箱 [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

ZEISS Customer Service USA  
Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
电话 +1-800-441-3005  
电子邮箱 [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

## ZEISS Hunting 应用程序

请免费下载 ZEISS Hunting 应用程序，包括所有重要功能。提供 iOS 和 Android 版本。



## 3/25 GEN 2 3/35 GEN 2

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| <b>镜头</b>                                   |             |
| 焦距                                          | mm          |
| 探测范围<br>(镜头尺寸 1.8 m × 0.5 m; 2 yd × 0.6 yd) | 25/F1.0     |
| 主视视角                                        | m (yd)      |
| 视野为 100 m (视野为 100 yd)                      | 930 (1,017) |
| 视野                                          | °           |
| ° 水平 × 垂直                                   | 30          |
| 光学放大倍率                                      | m (ft)      |
| 最大数码变焦                                      | 26 (78)     |
| 变焦步长                                        | 15 × 11     |
|                                             | 1.7x        |
|                                             | 1.0x – 4.0x |
|                                             | 0.5x        |
| <b>传感器</b>                                  |             |
| 传感器分辨率                                      | px          |
| 传感器像素间距                                     | 384 × 288   |
| 图像频率                                        | μm          |
|                                             | 17          |
|                                             | Hz          |
|                                             | 50          |
| <b>显示屏</b>                                  |             |
| 显示屏分辨率                                      | px          |
| 显示屏类型                                       | 1,024 × 768 |
|                                             | AMOLED      |

## 技术数据

| 3/25 GEN 2  |                              | 3/35 GEN 2                                                            |
|-------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>电子部件</b> |                              |                                                                       |
| 接口          | USB: 充电 + 数据传输<br>WLAN: 数据传输 |                                                                       |
| 电池          | 锂离子                          |                                                                       |
| 电池续航时间      | <b>h</b>                     | 8                                                                     |
| 外部电源        | 5 V/2 A (USB)                |                                                                       |
| 内部存储器       | <b>GB</b>                    | 32                                                                    |
| 视频/图片/实时功能  |                              | ✓                                                                     |
| WLAN 频率     | <b>GHz</b>                   | 2.4                                                                   |
| WLAN 标准     | IEEE 802.11b/g/n             |                                                                       |
| 与其他设备的连接    | ZEISS Hunting 应用程序、USB       |                                                                       |
| <b>常规</b>   |                              |                                                                       |
| 防护类型        | IP66                         |                                                                       |
| 工作温度范围      | <b>°C (°F)</b>               | -10 / +50 (+14 / +122)                                                |
| 长 × 宽 × 高   | <b>mm (inch)</b>             | 187 × 60 × 65<br>(7.4 × 2.4 × 2.5) 193 × 60 × 65<br>(7.6 × 2.4 × 2.5) |
| 重量          | <b>g (oz)</b>                | 410 (14.5) 420 (14.8)                                                 |

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。

|                                             |             |               |
|---------------------------------------------|-------------|---------------|
|                                             | 4/35        | 4/50          |
| <b>镜头</b>                                   |             |               |
| 焦距                                          | mm          | 50/F1.1       |
| 探测范围<br>(镜头尺寸 1.8 m × 0.5 m; 2 yd × 0.6 yd) | m (yd)      | 2,635 (2,882) |
| 主观视角                                        | °           | 30            |
| 视野为 100 m (视野为 100 yd)                      | m (ft)      | 15 (46)       |
| 视野                                          | ° 水平 × 垂直   | 9 × 7         |
| 光学放大倍率                                      | 2x          | 2.9x          |
| 最大数码变焦                                      | 1.0x – 4.0x |               |
| 变焦步长                                        | 0.5x        |               |
| <b>传感器</b>                                  |             |               |
| 传感器分辨率                                      | px          | 640 × 512     |
| 传感器像素间距                                     | µm          | 12            |
| 图像频率                                        | Hz          | 50            |
| <b>显示屏</b>                                  |             |               |
| 显示屏分辨率                                      | px          | 1,024 × 768   |
| 显示屏类型                                       |             | AMOLED        |

## 技术数据

|             |                              | 4/35                               | 4/50                               |
|-------------|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <b>电子部件</b> |                              |                                    |                                    |
| 接口          | USB: 充电 + 数据传输<br>WLAN: 数据传输 |                                    |                                    |
| 电池          | 锂离子                          |                                    |                                    |
| 电池续航时间      | <b>h</b>                     | 7                                  |                                    |
| 外部电源        | 5 V/2 A (USB)                |                                    |                                    |
| 内部存储器       | <b>GB</b>                    | 32                                 |                                    |
| 视频/图片/实时功能  |                              | ✓                                  |                                    |
| WLAN 频率     | <b>GHz</b>                   | 2.4                                |                                    |
| WLAN 标准     | IEEE 802.11b/g/n             |                                    |                                    |
| 与其他设备的连接    | ZEISS Hunting 应用程序、USB       |                                    |                                    |
| <b>常规</b>   |                              |                                    |                                    |
| 防护类型        | IP66                         |                                    |                                    |
| 工作温度范围      | <b>°C (°F)</b>               | -10 / +50 (+14 / +122)             |                                    |
| 长 × 宽 × 高   | <b>mm (inch)</b>             | 193 × 60 × 65<br>(7.6 × 2.4 × 2.5) | 206 × 60 × 65<br>(8.1 × 2.4 × 2.5) |
| 重量          | <b>g (oz)</b>                | 430 (15.2)                         | 470 (16.6)                         |

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。

**Carl Zeiss AG**

Consumer Products  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

Printed in Germany 000000-2569-077 | 02-2023